

Diana: Bienvenido a Creación de Reglamentos de Salud Pública de CalGEM. Antes de comenzar, asegúrese de haber abierto los canales webex participante y chat utilizando los botones ubicados en la parte inferior de su pantalla. Tenga en cuenta que todas las conexiones de audio están silenciadas en este momento, si necesita asistencia técnica, envíe un chat al event producer. Con eso, pasará la conferencia a José.

José: Buenas tardes y bienvenidos, estamos muy contentos porque nos pudieron acompañar, me llamo José González Ortíz y trabajo para CalGEM en la oficina local de Bakersfield. En algunos momentos repasaré cómo podrán compartir su comentario u opinión, pero primero tengo el placer de presentar a nuestro supervisor estatal en Petróleo y Gas Uduak-Joe Ntuk.

Oneida: Uduak.

Uduak: Thank you, Diana and José. It was a pleasure to be here and I wanna welcome everyone and thank them for their participation today.

Intérprete: Gracias Diana y José, quiero darle las gracias a todos por su participación del día de hoy.

Uduak: My name is Uduak-Joe Ntuk, I'm the state oil and gas supervisor over the California Geological Energy Management Division, we are responsible of the hosting today's workshop.

Intérprete: Quiero presentarme ante a ustedes, yo soy Uduak, yo soy el supervisor encargado de Gas y Petróleo por parte de CalGEM y yo voy a llevar a cabo la presentación del día de hoy.

Uduak: Last year, Governor Newsom announced a number of changes around the state about oil and gas, and one of them is this public health workshop.

Intérprete: El año pasado, el gobernador hizo algunos cambios referente al gas y al petróleo, esta va a ser una donde vamos a hablar acerca de esto.

Uduak: This workshop comes out of the governors initiatives to change the mission of CalGEM to focus on public health by protecting the environment, safety and advancing the state's clean energy goals.

Intérprete: Esta reunión viene por parte del gobernador y es referente para proteger el ambiente, la seguridad y esto es por parte de CalGEM.

Uduak: CalGEM is the state regulator over the oil and gas fields in the state, the underground gas storage fields and the geothermal energy production operations.

Intérprete: CalGEM está encargado del aceite y el gas en el campo y también en el almacenaje geológico.

Uduak: Today's workshop is part of our pre-rulemaking public outreach efforts to make sure that we're inclusive of all Californians in this rulemaking process.

Intérprete: El taller del día de hoy es referente a la toma de decisiones de los reglamentos y queremos que todos los californianos sepan esto.

Uduak: We originally had planned 10 meetings across the state, but due to the COVID-19 pandemic we were only able to have four of the 10 workshops.

Intérprete: Inicialmente teníamos programado llevar a cabo 10 reuniones a nivel estatal pero debido a la pandemia del COVID-19, únicamente hemos podido llevar a cabo cuatro de las 10 reuniones.

Uduak: Today's workshop is one of three online or phone-based workshops that people can participate simply by having a phone to call in and share their views and perspectives on public health in oil and gas operations.

Intérprete: De las reuniones que hemos tenido se han llevado a cabo tres reuniones, esa fue una manera en que uno puede participar en esta reunión. Uno lo puede hacer por medio de conectarse por medio del teléfono y participar en este taller de trabajo, esto referente al gas y al petróleo.

Uduak: We're disappointed to not have in-person meetings, but we know this other means of public participation and wanted to expanded all options and thankful that everyone who's participating today digitally.

Intérprete: Desafortunadamente no pudimos llevar a cabo estas reuniones en persona pero como parte de la participación estamos utilizando este medio para tener la participación.

Uduak: Just to share a little of my background, I grew up in Southern California and went to university for chemical and petroleum engineering.

Intérprete: Para compartir un poco, yo fui criado en el Sur de California, fui a la Universidad y mis antecedentes de estudio son de química y estudios petrológicos.

Uduak: Also my family live in Southern California and I have experienced poor air quality and know what it's like when there's good air and there's bad air.

Intérprete: Mi familia vive en el Sur de California, yo también tengo experiencia con la calidad del aire, por lo tanto, yo sé lo que es el buen aire y mal aire.

Uduak: In throughout my career, I've worked on energy and environmental projects and policies to improve the health and safety of everyday people.

Intérprete: Por medio de mis estudios, yo tengo experiencia, yo tengo conocimientos en referencia a las políticas respecto a los contaminantes y de la salud pública.

Uduak: I'd just like to say for everyone who's giving their participation and their input today, no idea or input is too small and no idea or suggestion is too big.

Intérprete: Nada más quiero decirles a todos los que vayan a participar el día de hoy, cada punto de vista, no importa cuál sea, no es muy pequeño ni es muy grande, todos son importantes.

Uduak: Thank you again for your participation, we will be taking notes, after conclusion of the workshop we will post a summary of the comments on our web site, so that everyone can see the variety of input we have.

Intérprete: Gracias por su participación, vamos a tomar apuntes nosotros y al concluir la presentación ustedes van a poder en el portal de internet todo el resumen, ahí va a estar en el portal de internet. Gracias nuevamente.

Uduak: So thank you, I'm going to be listening in, but I'm going to, now the presentation **[unintelligible 00:08:03]** to my colleague.

Intérprete: Muchísimas gracias, yo voy a estar escuchando y ahora mi colega va a dar la presentación.

Diana: Thank you, Uduak.

Sarah: Hi, everyone, if you can see me, if you are joining through the web connection, my name is Sarah Rubin, I am the Department of Conservation's outreach and engagement coordinator.

Intérprete: Buenas tardes a todos, si me pueden ver por el portal del internet, yo soy Sarah Rubin y yo trabajo para el Departamento de Conservación, yo soy el gerente encargado de hacer el alcance al público.

Sarah: I also want to welcome you and say again, like Uduak just said, we're sorry we cannot be with you in person.

Intérprete: Nuevamente quiero darle las gracias por su presencia el día de hoy y como dijo Uduak, lamentablemente no pudimos hacer esta reunión en persona.

Sarah: For some of you who have been to a meeting with me, you know I really like to have snacks and so can make me feel like this is similar, I brought some snacks and if you were here, I would be sharing some sodas and chips and fruit with you.

Intérprete: Para aquellos de ustedes que han estado conmigo en reuniones anteriores ya me conocen ustedes, ustedes saben que yo traigo refrigerios y similar como las otras reuniones aunque no estamos acá en persona, acá yo tengo algunos refrigerios, tengo papitas y tengo refrescos, gracias.

Sarah: So, with that I'm going to turn things over to my colleague José who I'm very grateful too to explain the way public comments is going to work this afternoon.

Intérprete: Muchísimas gracias. Ahora mi colega José les va a explicar a ustedes cómo se van a llevar a cabo los comentarios públicos del día de hoy.

José: Ahora explicaré cómo podrán participar esta tarde. Para las personas que nos acompañan a través del internet pueden ver esto en su pantalla. Se los explicaré para asegurar que las personas que nos acompañan por teléfono puedan comprender el proceso. Cada grupo interesado tomará la oportunidad para compartir su perspectiva. Las categorías de los grupos interesados son los siguientes, La comunidad, Los grupos del medio ambiente, La industria, La fuerza laboral, Salud pública u otro.

Cada persona tendrá dos minutos para compartir su comentario. Como esto es algo nuevo para nosotros, intentaremos limitar lo complejo de esta junta virtual, así que nada más ofrecemos estos grupos hoy.

Oneida, nuestra moderadora de AT&T llamará los nombres de las personas que gusten compartir su comentario. Esperamos que todas las personas que deseen compartir su comentario tengan la oportunidad de participar. También los invitamos para que usen alguno de nuestros cuatro métodos alternativos. En este momento las personas que nos acompañan por internet pueden verlo en su pantalla. Los explicaré para las personas que nos acompañan por teléfono.

Método uno, nos pueden mandar un correo electrónico hacia CalGEMRegulations@conservation.ca.gov; ofrecemos una encuesta a través del sitio de internet llamado Survey Monkey, también pueden participar anónimamente a través de un conteo o votación o instantánea, usando la plataforma de MeetingSift. En las siguientes fechas también podrán usar este método, que es el 30 de mayo y 2 y 6 de Junio. También pueden mandar su comentario por correo postal.

Les recuerdo que esta información está disponible en nuestra página de internet que es www.conservation.ca.gov/publichealth. Tenemos planeada otra junta virtual para el 2 de junio a la 1:00 PM, esta junta será en inglés. Si en su línea de teléfono tiene más de una persona que gusta comentar, por favor déjenos saber para poder otorgar dos minutos a cada persona. Ese es el proceso. Sarah, I am done explaining the process.

Intérprete: Sarah, ya terminé de explicar el proceso.

[pausa 00:13:02]

Sarah: Oneida, I'm sorry about news. Oneida, could you give us a sense of how many people are on the line or are in the webex or the phone right now?

Intérprete: Oneida, ¿nos puede decir cuántas personas están actualmente en línea?

Oneida: We have 85 connected to the audio and 30 connected to the web.

Intérprete: Actualmente, 85 en el audio y 30 por medio del internet. Fantástico.

Sarah: José, did you have a chance to mention that if there is more than one person in one telephone line, or in the same house for the speaker to please mention that and then we-- Here from each person to make it convenient for that family.

Intérprete: José, ¿mencionó usted el hecho de que si van a hablar más de una sola persona en un solo hogar, que nos digan por favor y por lo tanto se les va a otorgar más tiempo?

José: Sí. Yes, I did.

Sarah: Fantastic. Okay. Sorry for repeat.

Intérprete: Sí. Fantástico.

Sarah: We are ready to start the public comment. Oneida, if you want to start.

Intérprete: Estamos listos para los comentarios públicos. Oneida, si desea comenzar.

Oneida: Gracias. Sí, por favor Gustavo Aguirre, Carmen Alonso, Diego Cabral, Juan Campos y Marta Agureo, por favor presionen el número de teclado y el número dos en su teléfono. Escucharán una notificación cuando su línea no esté silenciada. En ese momento, por favor, hagan su comentario. De nuevo, si por favor Gustavo Aguirre, Carmen Alonso, Diego Cabral, Juan Campos y Marta Agureo, por favor presionen el número de teclado y el número dos. Gustavo, por favor, haga su comentario.

Gustavo Aguirre: Hola, muy buenas tardes. Gustavo Aguirre aquí [unintelligible 00:15:38] un placer, ¿Sí me escuchan?

Oneida: Sí.

Gustavo: Perfecto, okay. Mi comentario realmente viene siendo de un organizador y también una persona que vive en el condado de Kern, donde cerca del 80% de la perforación de petróleo pasa aquí en la sociedades latinas y realmente lo único que quería [unintelligible 00:16:06] es la importancia de la energía es obvio, pero también la importancia de la salud pública creo para las personas que viven aquí es más importante.

Una cosa que puedo compartir es que si sigue la perforación de petróleo en estas comunidades que sea a una distancia muy larga, aquí hay distancias que hacen de pesticidas, igual debe de haber una distancia de perforación de petróleo en nuestras comunidades. Con es--

[audio cortado]

Oneida: Ahora sí, Carmen Alonso por favor puede hacer su comentario.

Carmen Alonso: Mi nombre es Carmen Alonso. Yo vivo en el Sur-Centro. Lo que yo veo es que sí afectaría las industrias del petróleo y del gas porque ha afectado mucho a la comunidad cuando hacen esos trabajos. Muchos niños se han enfermado de asma, de cáncer y les salen sangre por la nariz.

Yo entiendo que esos trabajos afectan a la comunidad pero también que no los quiten porque ahorita en este tiempo que es la pandemia, son los únicos trabajos que hay; yo tengo mi hermano que trabaja en eso y le afectaría porque ¿en este momento dónde va agarrar trabajo?

Si esas industrias de petróleo y de gas lo pudieran hacer en otra parte donde esté alejado de la comunidad y de las calles donde hay niños y personas de la tercera edad, sería bien que los hagan donde hay mucho terreno baldío por las montañas o donde no hay comunidad, donde no hay gente que pueda estar oliendo todos esos químicos cuando se hacen. Gracias.

Oneida: Gracias. Si por favor Diego Cabral, Juan Campos, Marta Aguerero, por favor presionen el teclado de número y el número dos en su teléfono. Juan Campos, por favor, haga su comentario.

Juan Campos: Buenas tardes. Mi nombre es Juan Campos, soy residente de la ciudad de Bakersfield, trabajo en California Resources Corporation como líder de equipo en conformidad del medioambiente, también soy director de comunidades con la Liga de Unidad de Ciudadanos Latinoamericanos en el Condado de Kern. He trabajado en la industria por más de ocho años. Como trabajador y residente en un área de productores de petróleo me da mucho orgullo ser miembro de esta comunidad. La industria nos ofrece trabajo seguro, salvo y bien pagado.

Yo crecí en un pueblo pequeño donde las opciones de mis padres y vecinos fueron muy pocas, hoy 35% de mis colegas en la industria son latinos. La industria me ha dado a mí y a mi familia la manera de poder mantenerme, poder apoyar a mi comunidad y enseñar a la siguiente generación las bellas carreras que pueden encontrar en nuestra industria, todo con mantener todas las reglas de salud pública. La industria nos ofrece oportunidades de las cuales todas nuestras comunidades se benefician directamente, tanto a través de trabajos de alta calidad y de participación voluntaria en proyectos comunitarios. Sin la industria, nuestra comunidad, como yo, será dañada y resultaría muy difícil encontrar trabajos que ofrezcan los mismos beneficios.

Por eso le pido CalGEM que para proteger la salud y la seguridad pública debemos proteger el acceso de California a energía asequible, confiable y con buenos empleos locales. Muchas gracias.

Oneida: Gracias. Juan Flores, Dulce Altamirano, Ronnie Fuentes y José García, por favor presionen el teclado de número y el número dos en su teléfono. Escucharán una notificación cuando su línea no esté silenciada. En este momento por favor hagan su comentario. Ronnie, por favor haga su comentario. Ronnie, su línea no está silenciada, por favor haga su comentario.

Ronnie Fuentes: Muy buenas tardes, mi nombre es Ronnie Fuentes, soy padre de familia de un trabajador de CalGEM. En esta oportunidad quiero decirle a ustedes de que es muy cierto de que a veces resulta afectada nuestra salud y todo, de cómo quedamos por el aire que inhalamos, pero también en esta oportunidad quiero decirles que no es bueno cerrar esta compañía, puesto que ya seríamos afectados, no solo que ya estamos afectados con lo de la pandemia.

Mi hijo prácticamente es el sostén del hogar ahorita porque yo me quedé hace dos meses sin trabajo y con respecto al salario de él estamos subsistiendo, también serían afectadas muchas familias, así tanto como en lo personal a mí. Por lo tanto pedimos que esta industria no sea cerrada para evitar más desempleo de lo que ya está existiendo en este momento. Gracias, solamente eso.

Oneida: Gracias. Por favor diga su nombre y luego su comentario. Su línea está no silenciada, por favor diga su nombre y luego su comentario.

Juan Flores: Hola, buenas tardes, mi nombre es Juan Flores, residente del condado de Kern. Yo llamo para pedir a CalGEM que ahora viva con pasión su nueva misión, que es la de proteger la salud de los residentes.

Por muchos años hemos puesto las ganancias de los ejecutivos de la industria del petróleo sobre la salud de los más necesitados, que en su mayoría hemos sido siempre comunidades de bajos recursos, hispanos, que siempre hemos vivido con problemas de salud como el asma y en especial aquí en el condado de Kern por lo del Valley Fever.

Creo que es tiempo de que veamos y notemos que no importa cuánto dinero ganemos, si no tenemos vida de nada nos sirve. Le pido a CalGEM que viva esta nueva misión para que por fin se le haga justicia a tantos niños en nuestro condado que tienen asma, a los niños que han muerto en la ciudad de Shafter, que se les ha detectado cáncer con solo nueve años de vida, que por fin podamos poner una zona de protección entre la extracción de petróleo y nuestras comunidades. Muchas gracias.

Oneida: Gracias. Por favor, Nayamin Martínez, Ruth Andrade, Yesenia Padilla y Palmira Hernández, por favor presionen el teclado de número y el número dos en su teléfono. Escuchará una notificación cuando su línea no esté silenciada. En este momento por favor hagan su comentario. Ruth, su línea está desbloqueada, por favor haga su comentario.

Ruth: Hola, mi nombre es Ruth Andrade, estoy aquí como miembro de la comunidad del Sur-Centro de Los Ángeles, soy embajadora de la calidad del aire del proyecto SCLA:PUSH, estoy aquí para la comunidad y familias que viven, trabajan y van a la escuela cerca de los pozos de petróleo y de refinerías activas en California.

Más de cinco millones de California vivimos en una milla de pozo de petróleo o gas y un tercio vive en áreas con los niveles más altos de contaminación en el estado. Cada vez hay más pruebas científicas que vinculan las cercanías de pozos de petróleo y gas con una serie de impactos en la salud, como cáncer, mortalidad prematura, asma y otras enfermedades respiratorias.

La comunidad de color y las comunidades de bajos ingresos nos vemos más afectados por la extracción de petróleo en mi vecindad. Es necesario un amortiguador de 2.500 pies de distancia entre las operaciones de petróleo y gas en los lugares donde viven, trabajan y aprenden las personas para protegerse de la salud y la seguridad de nuestras comunidades.

Hay muchas personas que yo conozco y niños, niñas que tienen cáncer y desafortunadamente han muerto y yo soy una que sufro de alergia todas las mañanas, todas las tardes, yo tengo aquí cerquita el petróleo que está a menos de dos millas conmigo, es aquí en la Jefferson y la Portland lo cual nos afecta y toda nuestra comunidad.

En esta comunidad hay muchos niños que tienen cáncer, por eso exijo que hagan 2.500 pies de distancias de nuestra vecindad, de nuestras escuelas y nuestra comunidad. Muchísimas gracias.

Oneida: Gracias. Palmira, por favor haga sus comentarios. Palmira, su línea no está silenciada, por favor asegúrese que no esté silenciado su teléfono.

Palmira: Hola, mi nombre es Palmira Hernández y trabajo para California Resources Corporation, una compañía de petróleo. Sé lo que es luchar y sudar en los campos de la central valley y vivir al lado de pozos. Hay mucha gente que dice que por estar al lado de pozos suben las alergias, el asma y cáncer, pero no hay evidencia científica que dice que eso es lo que anda pasando.

Vine a esta reunión porque me preocupa que digan que los latinos son víctimas de la industria petrolera, no somos víctimas, sino participantes dispuestos a encontrar mejores soluciones para nuestra comunidad. El petróleo es necesario para nuestro estilo de vida y brinda oportunidades increíbles para nuestros hijos. Mi trabajo es importante para mí porque pude permanecer cerca de mi familia mientras ganaba más de tres veces la cantidad que ganaría en los campos. ¿Por qué creen que AMLO quiere que se quede el petróleo en México? Por la misma razón que queremos que el petróleo se quede en California.

Si seguimos diciendo que somos las víctimas, en vez de trabajar con la industria, el gobierno va a encontrar petróleo en otros países y te cuesta más y las oportunidades grandes también se irán con de estos países.

Dicho esto, aliento a CalGEM que encuentre métodos de trabajar juntos con la industria, no solo tener una comunidad más segura y saludable, sino también para permitir que la comunidad latina se convierta en un socio en lugar de víctima en la discusión. Gracias.

Oneida: Gracias. Por favor, Jacob Lara, Érica Morales, Dora y Alicia Rivera, presionen el teclado de número y el número dos en su teléfono. Gracias. Jacob, su línea está desbloqueada, por favor haga sus comentarios.

Jacob: Hola, buenas tardes, mi nombre es Jacob Lara, yo trabajo en la refinería que es aquí en Wilmington, se llama Marathon Refinery, en esta refinería yo he trabajado en el ramo de la construcción por varios años y en ninguna otra parte he trabajado con la seguridad que tenemos en esta refinería y yo he visto cómo esta refinería está haciendo proyectos para proteger el medioambiente también. Mucha gente puede decir que los afecta, pero yo he visto la seguridad que ellos toman para proteger nuestra salud, para proteger el medioambiente y a toda la comunidad.

Por eso me interesó llamar en esta tarde para dar mi opinión acerca de lo que yo he visto, no es algo que yo he oído, sino es algo que yo estoy viendo con mis propios ojos. El cuidado que tiene la gente que trabaja en el petróleo para proteger el medioambiente y también miramos cómo nos da trabajo a miles y miles de personas y nos ha dado un mejor estilo de vida con buenos beneficios para nuestras familias. Es todo lo que tengo para decir, gracias.

Oneida: Gracias. Yesenia, por favor haga sus comentarios. Yesenia, su línea no está silenciada, por favor, haga sus comentarios.

Yesenia: Buenos días. Gracias por darme la oportunidad de hablar. Soy vecina de un trabajador de la industria petrolera, mi vecino y sus compañeros de trabajo son

personas trabajadores que no deberían ser tratados como desechables en nombre de la justicia ambiental. El cambio a veces tiene que suceder y eso está bien.

El calentamiento global es un problema muy real que debe abordarse, sin embargo, esta decisión afecta el sustento de cientos de familias, por lo tanto, recuerde que no se trata simplemente de mover un pozo petrolero, sino de preservar la estabilidad financiera y el bienestar de las familias que se verán más que afectadas por este cambio. Gracias por su tiempo.

Oneida: Gracias. Por favor Linda Rodríguez, Nelson Alaya, Gloria Sandoval, Argelia León y Abel Rendón, por favor presionen el teclado y el número dos en su teléfono. Escucharán una notificación cuando su línea no esté silenciada. Gloria, tu línea esta desbloqueada, por favor haga su comentario. Gloria no la podemos escuchar.

Gloria Sandoval: Buenas tardes. ¿Sí me escuchan?

Oneida: Ahora sí, gracias.

Gloria: Buenas tardes, mi nombre es Gloria Sandoval. Gracias por darme la oportunidad de hablar el día de hoy. Soy una esposa de un trabajador de la industria del petróleo.

CalGEM, decir algo bueno de esta industria, por ejemplo, que ha dado de comer y educación a mi familia, un buen nivel de vida.

Preocupación de que sí cierren refinería, tristeza de que despidan trabajadores que todos los días llevan el sustento al hogar, entiendo que haya cambios, pero no que afecten a las familias. Muchas gracias.

Oneida: Muchísimas gracias. Dulce Altamirano, por favor, presione el número teclado y el número dos. Abel, su línea está desbloqueada, por favor haga su comentario. Abel, su línea está desbloqueada, por favor haga su comentario. Lo siento Abel, pero ahorita no lo podemos escuchar, no sé si está bloqueado por su teléfono. Por favor diga su nombre y luego haga su comentario.

Nelson: Buenas tardes, mi nombre es Nelson y pertenezco a una organización de la comunidad llamada **[unintelligible 00:34:42]** y soy del Sur-Centro y también soy un embajador de la calidad de aire de SCLA:PUSH y estoy aquí para hacer una petición y demandar que **[inaudible 00:34:54]** amortiguar 2.500 pies de las operaciones petróleo y gas en los lugares donde vivimos y trabajamos.

Yo vivo en el Sur-Centro de Los Ángeles y prácticamente es un problema que tenemos todos los días de contaminación. Mucha gente está opinando de que no hay consecuencias, claro que hay consecuencias a largo plazo, no hay consecuencias en una semana, dos semanas, esto lleva años, pero eventualmente todas las familias que trabajan en los pozos petroleros **[inaudible 00:35:26]**.

Por eso es importante **[inaudible 00:35:31]** en el sur Los Ángeles para que nuestra comunidad pueda salir **[inaudible 00:35:37]** enfermedades a largo plazo como asma, cáncer o muchas veces defectos de nacimiento a largo plazo. **[inaudible 00:35:46]** es por eso que aquí estoy para pedir que hagan esta **[inaudible 00:35:51]** 2.500 pies de los lugares donde vivimos para tener una comunidad

segura y limpia de desechos de petróleo y del ambiente. Muchas gracias, que tengan un buen día. Gracias.

Oneida: Gracias. Si por favor puede decir su nombre y luego sus comentarios.

Alicia Rivera: Aló, soy Alicia Rivera. Yo trabajo en Wilmington y todos los días hablo con gente que está enferma, con asma sus niños y ellos tienen tumores y muriendo de cáncer. Veo yo que las petroleras, los pozos, las pompas, están junto a su casa, solo divididos por una pared y pueden oler el gas, pueden oír el ruido de los camiones y el gas cuando lo están sacando de los tanques.

La verdad es que da un gran dolor de cabeza, ¿cómo pueden seguir permitiendo que estos pozos estén tan cerca de la gente? Hagan algo, hay que incluir que no más permisos, a menos que estén **[inaudible 00:37:12]** de los hogares, de los parques y de todo. La agencia CalGEM, que era DOGGR solo ha estado en favor de los contaminadores, es hora que piensen en la salud pública, la gente está sufriendo para que unos estén ganando.

Los trabajadores, pónganse a pensar qué van a dejar a sus niños, el futuro, no solamente lo que están ganando ahorita, sino el futuro, todo está contaminado, no quiere decir que no tengan seguridad en el trabajo, quiere decir la contaminación del aire, del agua y del suelo, para todo lo que viene adelante de nosotros. Es lo que ustedes deben de pensar y tratar de entrenarse en trabajos que no van a contaminar y destruir el medioambiente. Gracias.

Oneida: Gracias. Si por favor, Martha Rodríguez, Oscar Bartolo, Xiomara Alfaro, Wember López y Mayte Rodríguez, por favor presionen el teclado de número y el número dos. Mayte, por favor haga sus comentarios.

Mayte: Buenas, soy doctora Rodríguez, Mayte Rodríguez y estoy trabajando en la ciudad de Oakland y Hayward, también entrené en Los Ángeles, estoy aquí para representar y enfatizar el punto de vista de los doctores, que sí, las industrias de petróleo y gas están causando problemas de salud serios en la población que vive cerca de las industrias.

Quiero enfatizar que es importante para las industrias mantener una distancia restrictiva de 2.500 pies por lo menos, para mejorar esa distancia entre la contaminación y la población que vive cerca. Esas industrias están causando altos porcentajes de asma y de cáncer en la población que vive cerca y si hay cantidad de estudios que muestran que la industria sí está causando más cáncer.

Por lo menos en Colorado, un estudio en 2018 mostró que la gente que vive por lo menos a 500 pies cerca de las industrias de petróleo y gas, están sufriendo una cantidad de cáncer que es ocho veces más alto que los riesgos aceptables en Estados Unidos. También causa un nacimiento prematuro de bebés y defectos congénitos. También afecta a estudiantes, escuelas que están cerca a esas industrias, por lo cual, cuando hay explosiones y también hay otros problemas con la industria, sí está afectando gravemente a esa población. Entonces, quiero que escuchen, por favor. Gracias.

Oneida: Por favor, diga su nombre y luego su comentario.

Linda Rodríguez: Hola, me llamo Linda Rodríguez y vengo en representación de Greenpeace. También soy residente de California. Estoy llamando para exigir que el gobernador que ha venido a **[unintelligible 00:41:05]** CalGEM, que tomen medidas urgentes para proteger a nuestras comunidades y nuestras familias, que viven, trabajan, practican su religión y estudian cerca de pozos petroleros y refinerías, en todo el estado de California.

Las comunidades, como alguien dijo hace unos minutos, de color, con bajos ingresos, son las más afectadas por la explotación petrolera en sus vecindarios. La ciencia también demostró claramente que los derrames, fugas e inyecciones de petróleo pueden contaminar la tierra y el agua. Aquí, en el Sur de California, pero también en todo el estado, las comunidades viven con perforaciones petroleras en sus patios traseros, cerca de sus escuelas y de los patios de juegos, los parques. Representa una amenaza para el aire que respiramos, la comida que comemos y el agua que bebemos.

Todos estamos aquí porque nos interesa lo mismo, el bienestar actual y futuro de nuestras familias. Queremos seguridad, protección y oportunidades para nuestros hijos, y esto se ve claramente amenazado por la explotación petrolera en nuestras comunidades. La contaminación que esta actividad genera en el aire, el agua y el clima. Muchas gracias por su tiempo. Quiero que, por favor, consideren dejar una zona de protección de 2.500 pies entre las operaciones de petróleo y gas y las zonas donde la gente vive, trabaja y estudia, para proteger la salud y seguridad de nuestras comunidades.

Oneida: Gracias. Óscar, por favor, haga sus comentarios.

Óscar: Hi, my name is Óscar Morales and I am a member of the South Central Los Angeles Community, and I am an Air Quality Ambassador for the SCLA **[inaudible 00:42:56]** [conversación cruzada].

Intérprete: Hola, yo soy Óscar y yo soy un miembro del-- ¿Me podría decir, por favor, nuevamente para dónde trabaja usted? ¿Señor?

Óscar: I am a member of the South Central Los Angeles Community.

Intérprete: Soy un integrante de la Comunidad del Sur-Central.

Óscar: And an Air Quality Ambassador for the SCLA:PUSH Project.

Intérprete: Yo soy Embajador para la Calidad del Aire.

Óscar: I am here to demand the governor Gavin Newsom and CalGEM take immediate action.

Intérprete: Estoy aquí para exigir que el gobernador Newsom y CalGEM tomen inmediatamente acción.

Óscar: To protect our families living, working, and going to school near oil wells and active refineries in California.

Intérprete: Estoy aquí para exigir que protejan a las familias que trabajan cerca de los pozos de petróleo y de las refinerías, aquí en California.

Óscar: Our community has always been the one to get affected and the air we breathe has affected us in some ways.

Intérprete: Nuestras familias, nuestras comunidades, siempre son los afectados debido al aire que respiramos.

Óscar: My personal experience is that I suffer a lot from allergies and breathe for my nose.

Intérprete: Una de las cosas más es que yo padezco de muchas alergias y eso es cuando yo respiro por medio de la nariz.

Óscar: For that reason, it's necessary that we end oil wells operations.

Intérprete: Por este motivo es necesario que demos de baja a estas operaciones de petróleo.

Óscar: It's priority to our health and safety for our community.

Intérprete: Démosle prioridad a nuestra salud y a nuestra comunidad.

Óscar: To create a [unintelligible 00:45:04] future for the South of Los Angeles. Thank you.

Intérprete: Para crear un ambiente saludable para el Sur de California. Muchas gracias.

Oneida: Gracias. Por favor, Érika Morales, Dora Doria y Dulce Altamirano, por favor presionen en el teclado el número dos en su teléfono. Escucharán una notificación cuando su línea no esté silenciada. En ese momento, por favor, haga su comentario. De nuevo, Érika Morales, Dora Doria, Dulce Altamirano. Entonces vamos a continuar. María Sánchez, Araceli Celestino, Xiomara Alfaro, Carmen Alonso y Christie Monjes. Por favor, presionen en el teclado de número y el número dos en su teléfono. Xiomara, por favor, haga su comentario.

Xiomara Alfaro: ¿Aló?

Oneida: Buenas, la escuchamos.

Xiomara: Sí, buenas tardes, ¿me escuchan?

Oneida: Sí.

Xiomara: Me llamo Xiomara, buenas tardes. Les agradezco la oportunidad de poder hablar el día de hoy. Yo soy esposa de un trabajador de la industria del aceite. Algo positivo que puedo decir de esta industria es que gracias a ella mi familia y yo hemos tenido la fortuna de poder contar con buenos servicios como, por ejemplo, tener mi casa, alimentos siempre en mi mesa, servicios médicos y todo lo necesario para poder vivir, eso yo lo agradezco.

Mi principal preocupación es que se vayan a cerrar las refinerías y por tal motivo haya un despido masivo de trabajadores que perjudicaría mucho a todas las familias aquí. Yo sé que la industria también está trabajando por su parte para poder mejorar todos los problemas que hay y de lo que la gente se está refiriendo, pero también hay que darle una oportunidad para que ellos puedan trabajar y mejorar esos problemas que han estado sucediendo. Gracias porque gracias a eso mi esposo tiene trabajo y nosotros estamos bien. Muchas gracias.

Oneida: Gracias. Araceli, por favor, haga sus comentarios.

Araceli Celestino: Sí, hola, buenas tardes, soy Araceli Celestino. ¿Sí me escuchan?

Oneida: Sí.

Araceli: ¿Bueno?

Oneida: Sí las escuchamos.

Araceli: Soy Araceli Celestino, yo vivo aquí en el área de Los Ángeles, a tres semáforos de mi casa hay un-- De petróleo. Yo soy el líder de varios grupos comunitarios y he estado yo en varias protestas, en varios meetings para que cierren este negocio, porque casi la mayoría de los grupos donde he ido yo, los niños tienen asma, se manchan su piel, les sale sangre-- Bueno mil cosas.

Ya tiene mucho tiempo, muchos años atrás, de que hemos hecho nosotros esas campañas porque mis niños, antes de que estuviera la pandemia-- Hay una escuela cerca, casualidad, siempre donde hay esas áreas de petróleo, de gasolina, siempre hay negocios de supermercados, parques recreativos, escuelas para educación de los niños. Entonces los niños en frente de ese negocio de petróleo está el programa The Art School. Siempre pasamos por esa área, son a tres semáforos de mi casa, algo retirado, pero sí, es constante el olor.

Son años que ya estamos con esta protesta y todo esto. Ahorita con la familia no, pero yo sí, yo para que quiten eso. En ese tiempo se hizo una hoja, peticiones. Estuvimos de casa por casa para firmas, muchas firmas, pero siempre, siempre, ese negocio está ahí. No hay manera de que lo quiten, hay mucho dinero de por medio, no lo quitan. Ya en la actualidad o--

[audio cortado]

Oneida: Gracias. Por favor, diga su nombre y luego su comentario. Por favor, diga su nombre y su comentario. No lo podemos escuchar.

Dulce Altamirano: Hola, buenas tardes. Mi nombre es Dulce Altamirano. ¿Sí me escuchan?

Oneida: Sí.

Dulce: Aló, buenas tardes, ¿me escuchan?

Oneida: La escuchamos, sí.

Dulce: Okay. Buenas tardes, mi nombre es Dulce Altamirano y agradezco la oportunidad que nos brindan para dar nuestra opinión en español. Vivo en el área de Wilmington, una zona muy afectada, veo tristemente cómo nos afecta a mis hijos y a mí. A mi hijo le duele mucho la garganta, nos duele la garganta, nos duele la cabeza. Yo estoy en tratamiento y me escuchan mi garganta. Yo estoy en tratamiento, tengo varios meses en este nuevo tratamiento del habla, porque estoy afectada de tantas emisiones que sueltan los pozos petroleros.

Estoy en medio de varios pozos petroleros, en frente, atrás, al lado, alrededor de mi casa y eso afecta mucho a los niños. ¿Qué futuro les estamos dando? Sí me gustaría que recapacitaran y que no estén pensando en el dinero, piensen más que nada en la salud.

Yo estoy mal de la garganta, como les digo, sufro mucho de dolor de cabeza, de náuseas, porque cuando abro mi puerta en la mañana, lo primero que me llegan olores diferentes, que no sé ni qué es lo que huelo, es gases, químicos, no sé qué tanto es, pero hay muchos pozos petroleros. Si los van a mantener, por lo menos que implementen los 2.500 pies entre las casas y los pozos petroleros, porque eso afecta mucho a nuestra salud.

Están luchando por dinero, no están luchando por la salud. Yo no entiendo cómo pueden hacer dinero sobre la salud de los niños. Yo escucho los ruidos de los carros, los troques, cómo--

[audio cortado]

Oneida: Gracias. Por favor, ¿puede decir su nombre y luego su comentario?

Ernesto Díaz: Aló, buenas. Me llamo Ernesto Díaz, I am a worker by local 433. Vivo aquí en Los Ángeles. Escucho las peticiones de la gente que son contra, pero piensa en los trabajadores y en la gente que **[unintelligible 00:53:12]** to work, que manejan muy lejos, van a subir el gas y la gente aquí is barely making it y van a herir a los trabajadores. ¿Qué va a pasar con los trabajadores y las familias de ellos, que están haciendo esto por muchos años? ¿Qué otra skill tienen? Eso es lo único que saben hacer. Piensen en las familias de los trabajadores y don't hurt the workers. Yo creo que las compañías de petróleo pueden ser un medio y hacer un agreement. Hay tecnología para nuevas tecnologías de hacer petróleo, creo que podemos avanzar y ayudarnos todos, pero tenemos que trabajar juntos.

Muchas gracias, yo estoy por los trabajadores y piensa en eso, porque van a subir el gas a \$6, \$7 el galón, y la gente que tiene que manejar bien far le van a herir. Muchas gracias.

Oneida: Gracias. Por favor, Paula Andrea Torrado Plazas, Maritza Fernández, Francisco Aragón, María Williams y Ethan Senser, por favor, presionen el teclado de número y el número dos en su teléfono. Paula, por favor haga su comentario.

Paula Torrado: Buenas tardes.

Oneida: Muy buenas tardes, la podemos escuchar.

Paula: Mi nombre es Paula Torrado, estoy con la organización Physicians for Social Responsibility Los Angeles, como analista de políticas de aire y tóxicos. He estado trabajando con miembros de la comunidad del Sur-Central de Los Ángeles para desarrollar nuestra capacidad colectiva de comprender y analizar la carga de contaminación del aire, a través de nuestras academias de calidad del aire, de nuestro proyecto SCLA:PUSH.

Durante el último año, hemos recopilado datos de calidad del aire de la comunidad en todas las comunidades del Sur-Central de Los Ángeles y cerca de los sitios petroleros de Jefferson y Murphy, en colaboración con residentes y aliados.

Con base en los datos recopilados por la comunidad, los datos de las agencias reguladoras existentes y las experiencias vividas de los residentes de la comunidad del Sur-Central de Los Ángeles, hemos podido corroborar que la contaminación del aire emitida por las operaciones de petróleo continúan amenazando la salud de los residentes de la comunidad y su calidad de vida. Nuestro proyecto comunitario continúa demostrando que las comunidades que viven junto a usos incompatibles de la tierra, como las operaciones petroleras, continúan respirando aire tóxico.

Si bien en el monitoreo del aire es esencial, se necesitan acciones reales para eliminar las amenazas a la salud y la seguridad de las operaciones petroleras como, por ejemplo, 2.500 pies de distancia de amortiguación.

Durante décadas, las comunidades de color de bajos ingresos que viven en Los Ángeles, han enfrentado y continúan enfrentando una sobreabundancia de amenazas ocultas por la salud en sus vecindarios debido a operaciones de petróleo y gas ubicados en sus patios traseros. Encuestas recientes de salud comunitaria acerca de sitios de petróleo, han reportado síntomas de fatiga severa, tos, hemorragias nasales y estrés psicológico.

Las comunidades que han estado sobrecargadas por las amenazas a la salud del aire tóxico provenientes del petróleo que tienen un perfil de salud de mayores tasas de asma y enfermedades respiratorias, son más susceptibles al COVID-19, que continúa profundizando aún más las desigualdades en la salud. Las comu--

[audio cortado]

Oneida: Gracias. Maritza, por favor, haga su comentario.

Maritza Fernández: Buenas tardes, ¿me escuchan?

Oneida: Sí.

Maritza: Buenas tardes, mi nombre es Maritza Fernández, soy miembro y embajadora de la calidad del aire. He tenido la oportunidad de estar en las zonas donde hay pozos petroleros, donde hay salidas de gas y, realmente, es evidente el olor mezclado con diferentes aromas, a fresa, rosas, pero siempre predominando un aroma más a aceite quemado. Tuve la experiencia de estar en esa zona, en donde comencé a tener alergia, dificultad respiratoria, visitando estas áreas. Las escuelas, por los desagües sale totalmente ese aroma que es indescriptible, pero es suficientemente fuerte como para pensar que no es un aire puro.

Si bien estamos pensando solamente en cómo van a sobrevivir las personas que trabajan en las áreas de pozos petroleros, pero a largo plazo, ¿qué van a tener sus hijos? De 10 a 15 años, ¿un cáncer que va a ser irreversible?, ¿un estado asmático que no va a poder ser tratable?, ¿un problema de salud pública a nivel del condado de Los Ángeles que va a poder ser intratable? Todas esas cosas son también en las que tenemos que pensar.

La amortiguación de 2.500 pies es solamente amortiguarlo y no lo vamos a curar, no vamos a quitar totalmente el problema, pero sí se puede minimizar. Gracias.

Oneida: Gracias. Por favor, Hugo García, Joaquino Juriel, María Williams, Magdalena. Por favor, presionen en el teclado de número y el número dos. Por favor, diga su nombre y luego su comentario.

Hugo García: Buenas tardes. Me llamo Hugo García y soy el coordinador de la campaña People Not Pozos contra Allenco Energy.

Energy en la comunidad de University Park en el sur de Los Ángeles. Durante décadas las comunidades en primera línea en toda California en su mayoría comunidades de color de bajos ingresos han liderado la lucha contra la industria petrolera tóxica que contamina nuestro aire y amenaza nuestra salud.

A medida que un creciente conjunto de datos de salud pública y afirma los impactos de la salud que experimentan las comunidades en primera línea que viven cerca de un pozo de petróleo y gas, debemos impulsar a los líderes electos y los encargados de formular políticas a que comienzan un verdadero liderazgo en la justicia climática, y pongan la salud y la seguridad pública en primer lugar.

También impulsamos a CalGEM, por sus siglas en inglés a que trabaje con otros organismos estáticas para elaborar un plan integral de transición justa. Necesitamos la eliminación gradual de la producción de petróleo en los lugares que más sufren los impactos de extracción de combustibles fósiles. Crea una distancia de 2.500 pies para la salud y la seguridad que detenga la extracción de combustibles fósiles cerca de los hogares, las escuelas y otros sitios sensibles. Ya es hora de proteger la salud y la seguridad. Gracias.

Oneida: Gracias. Joaquino, por favor, diga su comentario.

Joaquino Juriel: Muy buenas tardes. Mi nombre es Joaquino Juriel. Yo soy miembro de la Local 16 de Insuladores. Tengo aproximadamente 28 años trabajando alrededor de la industria del gas y del petróleo, la cual yo agradezco su existencia, dado a eso tengo un buen momento y un buen futuro. Pido que se mantenga, dado que estas industrias de gas y petróleo proveen los mejores trabajos con beneficios y salarios justos para las comunidades y eso lo suelen ser esenciales para las ciudades, los condados, el estado y sobre todo el país.

El tener esta industria dando y aportando trabajo es un ganar-ganar. Tengo 28 años en ella y será lo que sea, pero yo soy saludable. Después de 28 años lo digo con seguridad. Yo estoy a favor de continuar y proteger la industria del gas y estoy en contra, lo repito, en contra de la Propuesta AB-345. Quiero afirmar que respeto el sentir y el pensar de todos. Sin embargo, esa es mi puesta ahorita. Muchas gracias.

Oneida: Gracias. Sí. Por favor, puede decir su nombre y luego su comentario.

María Elvira Williams: Buenas tardes. Mi nombre es María Elvira Williams. En nombre de Crown Citizens for Energy. Crown Citizens for Energy es una coalición local que representa a miles de propietarios de pequeñas empresas, cámaras de comercio, organizaciones sin fines de lucro y residentes que apoyan una industria de petróleo y gas segura y fiable en el Condado de Crown. Gracias por la oportunidad de comentar aquí esta tarde.

Estamos muy orgullosos de formar parte de una comunidad que produce la mayoría del petróleo y gas natural de nuestro Estado. Los casi 40 millones de residentes de California todavía usan enormes cantidades de petróleo y gas todos los días. Queremos ver esa energía producida aquí y no en países extranjeros donde tienen derechos humanos y estándares ambientales muy pobres.

La industria de petróleo y gas natural de California ya opera bajo algunas de las regulaciones más estrictas del mundo. Le instamos a que base sus decisiones con respecto a una industria en hechos y análisis científicos, y honestos. Muchas gracias.

Oneida: Gracias. Sí. Por favor, Fidel Gómez, Jess González, Oscar Deltir y Salvador Flores, presionen el teclado de número y el número dos en su teléfono. Escucharán una notificación cuando su línea no esté silenciada. Fidel, por favor, haga su comentario. Fidel, su línea no está silenciada, por favor, haga su comentario.

Fidel Gómez: Muy bien. Buenas tardes. Empiezo con un dicho que dice, "Una ciudad limpia es una ciudad saludable", y yo digo que un medio ambiente limpio es una comunidad sana y saludable. La razón que me ha estado haciendo interesarme más en el medio ambiente es porque vivo en un área donde en cada esquina vemos los pozos y están en medio de las casas, yo los he visto por mis propios ojos durante estos últimos siete años alrededor de Wilmington.

La verdad, las industrias petroleras, refinerías, sé que nuestros compañeros trabajan en esos rubros, pero también tomemos en cuenta que estas grandes industrias, sin importar la salud de los residentes, tienen y están haciendo más pozos cerca de las viviendas, escuelas, iglesias y lugares de recreación. Nosotros vemos eso todos los días y eso es lo que causa estos pozos, lo siguiente que voy a mencionar.

Yo personalmente, las amistades, los familiares, sufren de asma, sufren de problemas respiratorios. Los compañeros que yo conozco personalmente, que han estado trabajando, paisanos míos que estuvieron trabajando en la industria petrolera sufren de asma, sufren de problemas de su piel.

Yo pido que por lo menos tengan conciencia de que estos pozos estén no tan cerca de las casas, mínimo, como ya lo mencionaron mis antecesores ahí que hablaron, 2.500 pies fuera de las casas, cómo es posible que no tengamos conciencia hermanos, de que estemos en pro de que estén en medio de nosotros, en la esquina de nuestras casas esos pozos que nos traen en nuestra-

[corte de sonido]

Oneida: Gracias. Sí. Por favor, Ignacio Gutiérrez, Jack Kesler, Ana Hernández y Guadalupe Hernández, presionen el teclado de número y el número dos en tu teléfono. Jess, por favor, haga su comentario.

Jess González: ¿Bueno?

Oneida: Buenas. Lo podemos escuchar.

Jess González: Buenas tardes. Mi nombre es Jess González, Vicepresidente de la Organización Sí Se Puede en el Valle Central, junto con nuestro presidente Jack Kesler ofrecemos los siguientes comentarios. Sí Se Puede tiene historial de luchar en pro de la comunidad que vive en desventajas y que por ello no goza de una vida más desahogada, más saludable y más tranquila.

La implementación de nuevas pólizas y leyes llevan el propósito de realizar mejoras a la vida, pero muchas veces no se toma en consideración el punto de vista de quiénes serán afectados a consecuencia de tales pólizas.

Antes de considerar cualquier póliza debemos estar muy conscientes que el Valle Central al igual que el Estado en general, actualmente vive una experiencia espantosa llena de incertidumbre debido a distintos peligros. Además de la pandemia COVID-19 un alto porcentaje de habitantes han perdido sus empleos y sufren debido a escasos sueldos para mantener a sus familias.

La implementación de pólizas drásticas en estos tiempos puede poner a riesgo aún más a muchas familias que económicamente viven de día a día.

A la vez hay que tener en cuenta que antes que el coronavirus se convirtiera en la pandemia, nuestro pueblo aún no había recuperado por completo debido a la gran recesión que ocurrió en el 2007, en el 2009. Tenemos que estar muy al tanto de la amenaza del virus y el caos que tal enfermedad ha provocado a la estabilidad económica del pueblo.

Por esas razones, todos vivimos bajo gran incertidumbre. Nuestra organización, Sí Se Puede, no está en contra de la complementación de nuevas pólizas, muchos empleos dentro de la industria petrolera son del sindicato y ofrecen mejores ingresos a trabajadores, pero pedimos que antes de que se implementen nuevas pólizas, se estudien los aspectos científicos de tales pólizas.

No es tiempo apropiado para hacer cambios que serán contraproducentes, Sí se Puede apoya-

[corte de sonido]

Oneida: Gracias. Ignacio, por favor, haga su comentario.

Ignacio Gutiérrez: Aló. Buenas tardes. Mi nombre es Ignacio Gutiérrez y estoy aquí como miembro de la Comunidad del South Central de Los Ángeles. Soy embajador de la calidad del aire del Proyecto SCLA-PUSH. Yo, por varios días, trabajé cerca

de la planta Mercy y todos los días me iba con dolor de cabeza y la garganta irritada.

Por eso es necesario un amortiguador de 2.500 pies entre las operaciones de petróleo, gas y los lugares donde viven, trabajan y aprenden las personas, para proteger la salud y la seguridad de nuestra comunidad. Gracias. Que pasen buenas tardes.

Oneida: Muchas gracias, Ignacio. Ana, por favor, haga sus comentarios.

Ana Hernández: Hola. Buenas tardes. Mi nombre es Ana Hernández. A mí me parece muy bien que hayan cambios, especialmente si van a ser para cuidar al medio ambiente. Ahorita mi pareja es el único que está trabajando, mi hija y yo estamos dependiendo de su trabajo. Ella tiene un año y ahorita yo no estoy trabajando por el COVID-19. Gracias a la compañía hemos podido al flote económicamente, especialmente con esta pandemia.

Lo que sí nos preocupa es que debido a los cambios que van a haber él se quede sin trabajo. No solo él, sino muchos trabajadores, muchas familias como la mía estamos dependiendo de ellos, de que tengan su trabajo, de que no haya recorte de horas y todo eso. Lo que sí les pedimos a todas esas compañías, que tengan eso en mente, que ahorita nosotros estamos dependiendo de ellos para traer la comida, para comprar cositas para la casa.

El trabajo es muy importante, queremos que ustedes piensen en eso y que no hagan recortes de trabajo, sino que estos reglamentos, estos cambios, hagan más trabajo, traigan más trabajos para que ahorita tengamos más dinero para tener en la casa, para ir al doctor; para lo necesario. Muchas familias necesitamos eso ahorita. Si su cambio está en eso, yo pienso que eso sería muy bueno para nosotros. Gracias.

Oneida: Gracias. Guadalupe Hernández, por favor, haga sus comentarios.

Guadalupe Hernández: Hola. Muy buenas tardes. ¿Me pueden escuchar?

Oneida: Sí.

Guadalupe: Hola. Mi nombre es Guadalupe Hernández. Para empezar, quiero agradecer por esta oportunidad para compartir mi opinión. Lo que yo les quiero decir es que nosotros entendemos que hay cambios que van a pasar; lo entendemos, pero lo que no queremos es que hayan despidos. De hecho, no es que no queremos que hayan despidos, tenemos miedo a que hayan despidos, porque nosotros dependemos de las personas que trabajan en esto.

Mi esposo trabaja en esto y él es el único que provee para mi familia. Nosotros tenemos cuatro niños, dos con Necesidades Especiales y debido a eso yo no puedo trabajar. Nosotros dependemos para todo de él; para pagar la renta, para la comida, para los Pampers de los niños, ¿me entienden? Con todo lo que está pasando, con lo del COVID-19, sería lo peor que podría pasar, que ellos pierdan su trabajo.

No, nada más eso, pero también nosotros pedimos que ustedes tomen en cuenta de que sí, entendemos que mucha gente está siendo afectada por todo lo que está

pasando y que hay unos con asma, con todo esto. Yo comprendo eso, porque mis hijos, dos de ellos tienen asma, otros tienen problemas respiratorios, pero ¿cómo todo lo que está pasando nos va a ayudar si ellos pierden su trabajo?

Ustedes también tienen que tomar en cuenta de que nosotros solo contamos con ellos. Por eso nosotros les pedimos, les suplicamos que, por favor, no hayan recortes de horas y mucho menos que los vayan a despedir. Si hay una forma de trabajar para que hayan más trabajos, eso fuese mejor. Muchas gracias.

Oneida: Gracias. Por favor, Blanca Lucio, Lupe Martínez, Tonia McMillian y Ernesto Medrano, presionen el teclado en el número dos. De nuevo, Blanca Lucio, ¿está Blanca? Blanca, por favor, haga su comentario. Blanca, su línea no está silenciada, por favor.

Blanca: Hola. ¿Ahora sí? ¿Ya está?

Oneida: Ya la podemos escuchar, sí.

Blanca: Buenas tardes. Mi nombre es Blanca. Estoy aquí como miembro de la comunidad del South Central de Los Ángeles y soy embajador de la calidad del aire del Proyecto SCLA-PUSH. Estoy aquí para decir al gobernador, Gavin Newsom, que, en mi comunidad de South Central, Los Ángeles, las comunidades viven en torres de perforaciones de petróleo en sus patios traseros y parques infantiles, amenazando el aire que respiramos, los alimentos que comemos y el agua que bebemos.

Todos estamos aquí porque nos importa lo mismo, el bienestar de nuestras familias para hoy y en el futuro. La perforación del petróleo en nuestras comunidades y su contaminación del aire, el agua amenaza todo esto. Es necesario un amortiguador de 2.500 pies entre las operaciones de petróleo, gas y los lugares donde viven, trabajan y aprenden las personas, para proteger la salud y la seguridad de nuestras comunidades.

Necesitamos terminar con las perforaciones petroleras, dar prioridad a la salud y seguridad de la comunidad. Debemos planificar una transición justa para crear un futuro económico resiliente y próspero para el South Central de Los Ángeles, con empleos saludables para los trabajadores y el aire limpio en nuestras comunidades de South Central de Los Ángeles. Muchas gracias.

Oneida: Gracias. Por favor, Joaquín Meneses, Maribel Mireles, Vanessa Moreno y Luis Andrés Pérez. Por favor, presionen el teclado de número y el número dos en su teléfono. Joaquín, por favor, haga su comentario.

Joaquín Meneses: Buenas tardes. Mi nombre es Joaquín Meneses y estoy aquí para hablar acerca de la comunidad del South Central de Los Ángeles. Aló, ¿me escuchan?

Oneida: Sí, lo escuchamos.

Joaquín: Me preocupa demasiado el hecho de que no se tenga una claridad sobre el tema. Se está hablando acerca de que se debe de mantener 2.500 pies de distancia de la actividad petrolera a las comunidades. No se trata de cerrar una

industria. Sin embargo, hay quienes ven por encima de todo eso, anteponen sus intereses personales en nombre de un trabajo, en nombre de la economía familiar cuando hacen a un lado el problema de un asunto comunitario.

No se trata nada más de South Central, se trata de todo lo que viene desde Long Beach y San Pedro hasta el centro de Los Ángeles, todas esas comunidades están afectadas por los altos niveles de contaminación.

La industria petrolera ha influenciado más en la vulnerabilidad de nuestro sistema inmunológico. Debemos de aprender de esta pandemia. Esta pandemia nos ha dado la lección de que es un sistema viral, estamos más afectados. Por eso es que no se ha podido abrir la ciudad de Los Ángeles.

Por otro lado, debemos de tener en claro que las comunidades, por ejemplo, Wilmington, es una zona petrolera, es una población con muy bajos niveles de ingresos todavía, porque no todos son petroleros, no todo mundo trabaja en esta industria. Debemos ver que es importante tener que hacer por el bien comunitario una distancia de 2.500 pies de distancia.

Sí, efectivamente, hay que reinventar la industria para que no se pierda; no se va a perder, pero se tiene que invertir. Muchas gracias por darme una oportunidad de participar.

Oneida: Gracias. Por favor, diga su nombre y luego su comentario.

Lupe: Sí, bueno.

Oneida: Buenas, sí. Por favor diga su nombre y [unintelligible 01:20:11].

Lupe Martínez: Mi nombre es Lupe Martínez. Vivo en el Condado de Kern. Mi comentario es sobre nuestra comunidad, cómo se sufre sobre la contaminación. La salud es pésima, nuestros hijos están sufriendo. Nosotros de la tercera edad estamos sufriendo con la contaminación que existe. No sería del pandémico ahorita. Yo creo que lo que tenemos que mirar es que haya de esas zonas de 2.500 pies de protección.

Debemos de fijarnos en cómo podemos también trabajar en conjunto, ya sea los trabajadores del petróleo, los trabajadores de otras industrias y cómo podemos trabajar junto con la industria petrolera, junto con las agencias y las diferentes agencias, para tratar de buscar una transición justa. No eliminar todos los trabajos, pero encontrar una transición para aquellas personas que sería posible de quedar sin trabajo.

Yo creo eso es lo que tenemos más que nada, es figurar cómo podemos tener industrias sostenibles, algo que podemos no tener que depender de industrias, como las que estamos viendo ahorita y los problemas que existen con el petróleo. En este caso yo diría que definitivamente estoy de acuerdo con la AB-345, creo que se necesita. Sigamos buscando la transición justa. Gracias.

Oneida: Gracias. Rosalinda, por favor, haga su comentario.

Rosalinda Morales: Hola. Buenas tardes. ¿Me escuchan?

Oneida: Sí, gracias.

Rosalinda: Me escucha, ¿verdad?

Oneida: Sí.

Rosalinda: Hola. Buenas tardes. Me llamo Rosalinda Morales. Les quiero agradecer a CalGEM esta presentación y la oportunidad de poder hacer comentario público como miembro de mi comunidad. Soy miembro del concilio vecinal de Echo Park. También soy líder en el grupo comunitario de Vista Hermosa High en el área donde yo vivo, que también se conoce como **[unintelligible 01:22:44]**, es en el área central de los Ángeles.

He vivido aquí toda mi vida. Mi familia tiene 63 años viviendo en esta área y soy tercera generación. Soy nacida y criada aquí. Siempre hemos tenido pozos de petróleo, porque en esta área son muchos los pozos de petróleo que tenemos.

Hemos trabajado en mi comunidad sobre los últimos cuatro años muy apegadamente con CalGEM porque en un tiempo, hace cuatro años, tuvimos muchos problemas con dos pozos petroleros. Estaban deteriorándose y estaban saliendo los gases. Estábamos constantemente oliendo eso. Hay mucha gente aquí que tiene problemas de asma y otras enfermedades, también enfermedades autoinmunes y mucha gente también se ha muerto de cáncer en esta área.

Continuamos en mi comunidad, trabajando con CalGEM y con el grupo de salud pública, que es muy importante, siempre participan en nuestras juntas, porque también tenemos mucha construcción que está sucediendo aquí. Realmente a ese hecho de que la construcción está muy fuerte aquí, constantemente hay problemas con pozos de petróleo, porque empezaron la construcción, siempre hay pozos de petróleo.

Ahorita tenemos una construcción muy grande en mi calle, que es una calle muy pequeña y-

[corte de sonido]

Oneida: Gracias. Por favor, Dora Osoria, Erika Morales, Adela Moreno, Estela Ortega, Lorena Blashenski y Jorge Quintero. Por favor, presionen el teclado en el número y el número dos en su teléfono.

Erika, por favor haga sus comentarios.

Erika Morales: Buenas tardes. ¿Me escucha?

Oneida: Sí.

Erika: Buenas tardes. Mi nombre es Erika Morales. Llamo de Wilmington, California. Pido que en sus nuevos reglamentos incluyan que haya 2.500 pies de distancia, entre los hogares y los pozos petroleros y de gas. En mi ciudad hay demasiados pozos muy cerca de hogares, escuelas, parques y de todos nosotros. Ya es tiempo que se vayan eliminando estos riesgos a la salud y al medio ambiente, si queremos un mejor futuro para nuestras familias.

Por favor, tomen en cuenta mi comentario. Gracias.

Oneida: Gracias. Jorge, por favor haga su comentario.

Jorge Quintero: Buenas tardes.

Oneida: Buenas tardes, lo podemos escuchar.

Jorge: Buenas tardes. Mi nombre es Jorge Quintero, uno de 4.000 carpinteros que viven y trabajan en las refinerías del área sur de la bahía del Condado de Los Ángeles, de local 562, para serle más específicos en la Ciudad de Long beach. Yo también creo en proteger el medio ambiente y en la salubridad de la comunidad, pero también me preocupan los trabajos y todas las familias que pueden ser afectadas por el proceso reglamentario en que CalGEM se está embarcando.

Yo desde la edad de los 18 años, obviamente latino, de bajos recursos. No tuve la oportunidad de ir a una universidad, pero gracias a Dios me encontré con la oportunidad de trabajar en una de las refinerías como miembro de la Unión de Carpinteros. Me siento orgulloso de poder decir que tengo un trabajo donde gano, inclusive, mejor que un profesionista, con beneficios médicos, con pensión, y muy importante, libre de deudas colegiales.

A mí lo que me preocupa, es que este tipo de oportunidades no estén presentes para la gente de nuestra comunidad. No muchos de nosotros tenemos la oportunidad de ir a universidades y estos trabajos, son buenos trabajos que nos pueden sacar de la pobreza e impulsarnos a la clase media.

Qué bonito sería vivir todos en una columna con florecitas y mariposas, pero la verdad de las cosas es que no todos podemos comprar un carro eléctrico. Pónganse a pensar esto, toda la gente que ya está hablando en cerrar lo del petróleo, pero el 95% de sus artículos domésticos vienen de los productos petroquímicos. Nomás piensen en eso, queramos o no estamos-

[corte de sonido]

Oneida: Gracias. Lorena, por favor haga sus comentarios.

Lorena Blashenski: Buenas tardes. Agradezco de antemano la oportunidad de expresarme esta tarde. Me llamo Lorena y como esposa de un trabajador de la industria del petróleo y gas, me preocupa que el proceso de actualización para la salud y seguridad pública, conlleve a un despido masivo de los trabajadores o al cierre de las plantas.

Por más de 25 años, esta industria nos ha dado a mis hijos y a mí la posibilidad de tener alimentos, salud y educación. Sería muy decepcionante que faltando poco para la jubilación de mi esposo, nos viéramos en la necesidad de carecer de lo necesario para poder llevar una vida digna.

Por eso es muy importante ver las dos caras de la moneda, por un lado, velar por la seguridad y protección de las comunidades, pero por el otro, no olvidar que esos cambios podrían afectar a miles de familias que dependemos de estas fuentes de ingresos para poder subsistir. Muchas gracias y que tengan muy buena tarde.

Oneida: Gracias Lorena.

Por favor diga su nombre y luego su comentario.

Dora Osoria: Buenas tardes. Mi nombre es Dora Osoria. Soy residente de la comunidad de Wilmington. Estoy aquí, igual, para pedir que hagan caso de poner los 2.500 pies en los pozos que están cerca de las casas, de los parques, de las clínicas.

Solamente las personas que están hablando acerca de esta empresa, solamente piensan en el dinero, pero en la salud de los residentes no lo piensan. Casi la mayoría de esos trabajadores no son de nuestra comunidad, son de otras comunidades y están trabajando sobre la salud. En especial les hablo porque mi hija-- Tengo una hija de 17 años, la que está padeciendo de una tos, que a penas la están investigando porque es algo terrible lo que que está pasando con ella.

Entonces, quiero saber que es parte de toda esa contaminación que producen esos pozos. Quisiera que fuera todo negativo, pero realmente es algo que se está investigando y lo que les pedimos es, tenemos 35 pozos y ya no necesitamos más, pedimos esos 2.500 pies. Gracias por escuchar mi comentario.

Oneida: Gracias. Ernesto Medrano, por favor haga sus comentarios.

Ernesto Medrano: Buenas tardes. Mi nombre es Ernesto Medrano. Soy representante del concilio de los sindicatos de los oficios de construcción de los Condados de Los Ángeles y Orange. Nosotros también representamos a obreros en la industria de energía, mientras que el consumidor siga manejando vehículos de combustión interna, utilice gas natural para cocinar o mantenerse con calefacción, continuará la dependencia en el petróleo y el gas.

Hemos apoyado las metas políticas que apoyan a los estudios científicos basado en la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero, hemos colaborado con organizaciones de justicia al medio ambiental y empresas de energía limpia.

De la misma manera, ampliamente reconocemos que es un deber nuestro en aminorar nuestra dependencia en el petróleo, pero existe un elemento humano en esto, hay miles de obreros en el estado que pueden sufrir un impacto negativo y viendo nuestra situación actual, no queremos ver a estos obreros en la línea del desempleo.

Hemos apoyado en limitar la emisión de gases de efecto invernadero para el 2030, hemos apoyado la electrificación en el sector de transporte y la descarbonización de la red, los cuales disminuirán la utilización de combustibles fósiles, porque nos rehusamos en apoyar con políticas que causen la importación de gas que provenga de regiones de las cuales tengan niveles más pésimos sobre el medio ambiente y más pésimas condiciones de trabajo. Gracias.

Oneida: Muchas gracias. Por favor, Amanda Pantoja, Guadalupe Rivas, José Ramírez y Eduardo Rivera. Por favor, presionen en el teclado el número y el número dos en su teléfono. Guadalupe, por favor, haga su comentario. Guadalupe, su línea no está silenciada, por favor, haga su comentario.

Guadalupe Rivas: Hola, buenas tardes. Mi nombre es Guadalupe Rivas, de la organización del ECHO. Estoy aquí como miembro de la comunidad del Sur Central de Los ángeles y soy embajador de la calidad del aire del proyecto de SCLA- PUSH.

Estoy aquí para instar al gobernador Gavin Newsom y también a que tomen medidas inmediatas para proteger a las comunidades y familias que viven, trabajan, adoran y van a la escuela cerca de los pozos de petróleo y las refinerías activas en California.

Más de cinco millones de californianos viven a una milla de un pozo de petróleo-hogar. De ellos, un tercio vive en áreas con los niveles más altos de contaminación en el estado. Como vivencia personal, te comparto que yo vivo aquí en el Sur de Los Ángeles, por la Western y la Adam's. Por la Arlington y la Adam's hay pozos petroleros, hay cerca una escuela y emana un olor muy fétido. Los niños se pueden contaminar, son los más perjudicados.

Es necesario un amortiguador de 2.500 pies entre las operaciones de petróleo, gas y los lugares donde viven, trabajan y aprenden las personas para proteger la salud y la seguridad de nuestras comunidades. Pedimos consideración a nuestra salud y las comunidades más afectadas en el Sur de Los Ángeles. Hay bastantes pozos alrededor de Los Ángeles, afectándonos diariamente en nuestra salud. Gracias.

Oneida: Gracias. Eduardo, por favor, haga su comentario. Eduardo, su línea no está silenciada, por favor, haga su comentario.

Eduardo Rivera: Sí. Buenas tardes. Me llamo Eduardo Rivera. Trabajo y vivo aquí en el Sur de California. Yo quiero dar mi punto de vista como trabajador. Trabajamos, dependemos de la economía aquí en el Sur de California, el cual necesita como sangre y corazón a la industria petrolera y de gas. Es necesario, toda la gente maneja, todos los trabajadores manejan, toda mercancía que viene desde China y desde el otro lado de Estados Unidos, todo eso requiere petróleo y gas.

Necesitamos pensar en las pólizas que estamos tratando de implementar que son negativas hacia las familias trabajadoras, a los trabajadores y a lo que representa esta economía de todo Estados Unidos, que necesita esa sangre.

Necesitamos pensarlo bien, va a afectar a muchísima gente trabajadora, cuales dependen del trabajo para sostener sus familias, para pagar sus beneficios de seguridad, para tener una pensión para el día de mañana que se puedan jubilar. Todos dependemos de nuestros trabajos y necesitamos estos trabajos.

Por favor, consideren mi opinión, no estoy de acuerdo con estas pólizas nuevas, necesitamos mantener a la gente trabajadora enfrente de estas propuestas nuevas y pensar en ellos y en sus familias, y lo que puede afectar a la economía. En esta situación por el coronavirus es importante mantener a la gente trabajando, mantener a la gente moviéndose y todo lo que viene con eso.

Los trabajadores por enfrente, por favor, se los pido. Gracias por escucharme y tomar mi opinión en consideración. Que tengan buenas tardes.

Oneida: Muchas gracias. Amanda, por favor, haga su comentario.

Amanda Pantoja: Hola. Mi nombre es Amanda Pantoja. Soy organizadora de Accurate Water Action y residente del sureste de Los Ángeles. Quiero hablar sobre la importancia de tener aire limpio para respirar. Respirar aire nos permite seguir trabajando, caminando, haciendo ejercicio y viviendo. Cuando respiro yo siempre tomo en cuenta que porque vivo en una comunidad con mala calidad de aire, esa respiración de aire podría dañar a mis pulmones en el futuro, potencialmente dañar mi salud para siempre.

Las comunidades de color en todo el estado se ven desproporcionadamente afectadas por los pozos y refinerías de petróleo, así es como se ve el racismo ambiental y ha estado sucediendo durante demasiado tiempo.

Hoy hay una historia terrible de desinversiones en comunidades de color que han resultado en la prevalencia de infraestructura peligrosa de petróleo y gas en estas comunidades. Hasta el día de hoy, muchas comunidades de color viven en zonas de sacrificio creadas por políticas inequitativas y racistas.

En medio de la pandemia del COVID-19 se ataca la capacidad de respiración, ahora es aún más importante proteger a las comunidades de primera línea como los de Los Ángeles, Craig y Santa Bárbara. Exigimos más de nuestros legisladores y nuestro gobernador. Nos merecemos una distancia de 2.500 pies entre sitios de petróleo, gas y hogares, hospitales, escuelas e iglesias.

También debemos de luchar por buenos empleos que protejan a los trabajadores y sus familias, hay que ver soluciones que nos traigan dinero y comida a nuestras mesas sin dañar a nuestra salud y medio ambiente. Gracias.

Oneida: Muchas gracias. Por favor, Georgina Rivera, Rubén Rodríguez, Stephanie Robles y Pedro Santillán. Presionen el número de teclado el número dos. Rubén, por favor, haga comentario.

Rubén Rodríguez: Hello? ¿Me pueden escuchar?

Oneida: Te podemos escuchar, sí.

Rubén: Mi nombre es Rubén Rodríguez. Buenas tardes a todos. En primer lugar me gustaría reconocer a la gente indígena de esta tierra, tiene ese entendimiento y esa energía que se necesita para poder asegurarnos que todos podamos vivir juntos y en una manera más saludable.

Me gustaría hacerles saber que porque algo es conveniente para ustedes y esto les permite vivir una vida mejor, un estilo de vida mejor, no significa que esto sea conveniente para la Tierra y para todos nuestros relativos con los que compartimos este espacio.

Escuché a algunos de ustedes hablar del mejor estilo de vida, de poder casi retirarnos por los trabajos que nos dan estas industrias petroleras. Proporcionan una vida mejor para ustedes, pero no tomamos en cuenta el resto de nuestros relativos, los que no tienen una voz en esta plática, los animales, las plantas, el agua que seguimos destruyendo.

No sean necios, no sean tontos, vean la verdad, no vendan su alma por un poco de dinero, no importa cuál sea su punto de vista tocando este tema, la verdad es la verdad. No importa cuántas personas puedan ocultar la verdad.

Sigue ocurriendo un problema muy grande, yo vengo de esa industria, yo mismo trabajé en esa industria. Yo miraba la ignorancia, la falta de respeto que la gente tenía hacia la Tierra. No están pidiendo que se cierre esta industria, lo que están pidiendo es que haga cambios, haga un back pressure entre la industria y la comunidad, mucha gente lo está tomando como-

[corte de sonido]

Oneida: Muchas gracias. Luis, por favor haga sus comentarios.

Luis Pérez: Hola. Mi nombre es Luis Pérez. Soy el director político de UA-532 Fontaneros. Cuando abrimos nuestros grifos sabemos que sale agua. Cuando vamos a nuestras cocinas podemos cocinar comida para nuestras familias usando estufas de gas y cuando tenemos que ir a trabajar ponemos aceite en nuestros coches.

Dependemos más en la industria que nos gustaría admitir, las cosas no son tan blancas y negras como parecen. Nuestros miembros de UA 532 han trabajado más de un millón de horas en los últimos dos años. Una gran parte de eso tiene que ver con el hecho de que nos vemos como socios positivos y productivos, que queremos ver prosperar a nuestras comunidades. Gracias.

Oneida: Muchas gracias. Argelia, por favor haga sus comentarios.

Argelia León: Buenas tardes. Hola, mi nombre es Argelia León y trabajo para la Asociación de Petróleo y Gas en California y los estados del oeste. Gracias por la oportunidad de participar en esta importante conversación. Creo que es útil comenzar con lo que todos acordamos. No Hay nada más importante que la salud y la seguridad de las comunidades, donde las mujeres y los hombres de nuestra industria trabajan, viven y crían a sus familias.

La seguridad está profundamente arraigada en el ADN de nuestra industria. Quisiera dejar en claro que cada proyecto que nuestra industria, desde la perforación de un pozo hasta la construcción de un tanque o tubería, comienza con alta seguridad y mucha precaución por los trabajadores y las compañías en nuestra industria. En California donde nuestra industria es la más fuertemente regulada en el mundo, estamos orgullosos de que nuestra trayectoria trabaje de manera productiva y colaborativa con diversas entidades locales, estatales y federales que regulan las operaciones de petróleo y gas.

Nosotros estamos trabajando también para asegurarnos que la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos hasta la Junta Estatal de Control de Calidad de Agua, hasta los Distritos Locales de gestión de la calidad del aire, incluso, el Departamento de Bomberos local, trabajamos con una extensa lista de entidades para certificar que nuestras operaciones revisen todas las casillas para garantizar las protecciones ambientales y la seguridad de nuestra comunidad.

Pedimos a la gente que, por favor se asegure bien lo que está sugiriendo. Nosotros estamos tratando de hacer lo más por nuestra parte para asegurar que estamos haciendo las cosas bien. Nos preocupamos por el medio ambiente también.

Pedimos a CalGEM de la comunidad que apoyen la implementación de soluciones basadas en la ciencia y no se dejen llevar por información sin base.

Oneida: Gracias. Por favor Nayamín Martínez, María de Lourdes Bartolo, Gastores Jesús Paladez, Marian Villalobos y Joaquín Santos. Por favor, presionen el teclado de número y el número dos en su teléfono. Nayamín, por favor haga su comentario.

Nayamín Martínez: Buenas tardes. Mi nombre es Nayamín Martínez. Soy la directora de la Red de Justicia Ambiental del Centro de California. Solo quiero decir para la gente que ha dicho que quieren pruebas científicas, que nuestra organización ha realizado docenas de pruebas en las comunidades cercanas donde hay pozos petroleros y también tanques de almacenamiento en el Condado de Kern.

Hemos analizado esas pruebas en laboratorios científicos y esos resultados han sido analizados por científicos. Tenemos pruebas fidedignas que demuestran que la gente que está viviendo cercana distancia de estos pozos petroleros y tanques, están respirando diariamente gases que provocan cáncer.

Gases como el benceno, no hay un límite seguro para el benceno y cómo es posible que le estemos pidiendo a las personas que tienen la mala fortuna de vivir en esos hogares, ahorita que no salgan de su casa, que hagan **[unintelligible 01:46:04]** en una casa donde están siendo envenenados cada día. Eso no es justo y estoy de acuerdo con las personas que han dicho que no es justo que todos estemos pensando, "Es que mi marido trabaja en esa industria", debemos de buscar trabajos justos donde las personas no tengan que sacrificar su empleo a causa de que otras personas mueran envenenadas por gases cancerígenos.

Esto no es justo, le pedimos y le exigimos al gobernador y a CalGEM que aprueben 2.500 pies de zona de seguridad. Para las personas que trabajan para la industria petrolera y no han querido escuchar la verdad, esto aplicaría para nuevos pozos. Así que, si usted trabaja en una refinería, no va estar afectado, no se están cortando trabajos. Exigimos que se apruebe la regulación de 2.500 pies. Gracias.

Oneida: Muchas gracias. Joaquín, por favor haga sus comentarios.

Joaquín Santos: Buenas tardes. Yo me llamo Joaquín Santos y soy presidente de la Unión de **[unintelligible 01:47:16]** Local 13-09, aquí en el sur de California. La industria petrolera y gas, gracias a Dios mantiene a miles de nuestros trabajadores trabajando continuamente. Nos brindan trabajos con buenos sueldos y beneficios para nuestras familias.

La industria provee buenas medidas de seguridad para desempeñar tareas de trabajo día y noche, los sindicatos también proveen buen entrenamiento para desempeñar y protegernos día con día al trabajar en esta industria.

Hoy estamos presente para apoyar a la industria petrolera y gas, esta industria nos facilita a todas las comodidades como ir a la Marqueta en vehículo, ir a vacaciones

por avión, también poder ir para diversión o viajes de negocio. Vamos al doctor, vamos a cualquier lado y todos dependemos de esta industria petrolera de una manera u otra.

Para terminar, les suplicamos que cualquier decisión que se tome por estas audiencias, tomen en cuenta los miles de trabajadores y sus trabajos, hoy al igual que mañana, y que no nos afecten de una manera negativa. Muchas gracias.

Oneida: Gracias. Marian, por favor haga su comentario.

Marian: Buenas tardes. Mi nombre es Marian. Gracias por la oportunidad de hablar, soy madre de un trabajador de este lugar y entiendo la perspectiva de las demás personas al respecto de la contaminación, pero también quiero señalar que los resultados de las encuestas y estudios de todos siempre son manipulados, dependiendo de quién los hace. Realmente no hay pruebas científicas y definitivas, porque unas docenas no son suficientes, que puedan probar el nivel de aceptación en la población.

Realmente los niveles de contaminación son muy altos en muchísimas partes de este estado. Inclusive, hay muchísima gente con asma y alergias. No es tan sencillo solo cerrar estas industrias y estas proporcionan buenos trabajos, beneficios, ayudan a la economía, sobre todo ayudan a mucha más gente, hasta los que utilizan la gasolina y utilizan todos

Marian: todas estas cosas que son derivadas del petróleo. El cierre afectaría la economía de todo el condado, y también los negocios medianos y pequeños que se benefician del dinero que se mueve. La actual situación del COVID es todavía mucho más compleja esta situación.

Yo pienso que deberían de pensar en todo lo que sería afectado. Propongo que todos juntos busquemos acuerdos para tratar de mejorar las condiciones y manejo de los contaminantes, sin afectar tanto la economía que ahorita es un factor que es muy importante y no se sabe cómo vamos a estar en unos meses o en los próximos años. Gracias.

Oneida: Gracias. María de Lourdes, por favor haga su comentario.

María de Lourdes: Sí. Buenas tardes. Mi nombre es María de Lourdes, soy miembro de SCOT, del sur de Los Ángeles y de la calidad de aire del proyecto SCLA:PUSH. Estoy aquí para decirle al gobernador Gavin Newsom y a CalGEM para proteger nuestras comunidades que viven y trabajan cerca de los pozos petroleros y las refinerías activas en California.

Nuestra comunidad de color siempre ha sido la más afectada y las personas de bajos ingresos que vivimos en el sur de Los Ángeles por la extracción de pozos petroleros en nuestros vecindarios. Nuestra comunidad del sur de Los Ángeles vive con torres de perforación de petróleo en sus patios traseros, cerca de escuelas y parques.

Todo lo que respiramos nos afecta. Tengo un hijo de 15 años, él sangra frecuentemente de la nariz, es por la mala calidad de aire. Necesitamos un llamado

de acción. Es necesario terminar con la operación petrolera, dar prioridad a la salud y seguridad de nuestra comunidad y crear un futuro próspero para el sur de Los Ángeles. Gracias.

Oneida: Gracias. Si por favor José Valenzuela Jr, Flor, Florencia, Aurora, Graciela, Irma Nuño o Esperanza Hinojosa. Por favor, presionen el teclado de número y el número dos en su teléfono. Por favor, diga su nombre y luego su comentario. Perdón, no lo podemos escuchar. Vamos a ir a la siguiente persona. Por favor, digan su nombre y luego su comentario.

Esperanza Hinojosa: ¿Sí? ¿Me escuchan?

Oneida: Sí, la escuchamos. Por favor, su nombre y luego su comentario.

Esperanza: Mi nombre es Esperanza Hinojosa, vivo en el área de Wilmington, California. He estado viviendo aquí en el área por cinco años. Yo soy voluntaria en un centro comunitario donde cada día puedo ver personas quedar con sus niños y algunos están teniendo algunos problemas como de asma, alergias, algunos problemas pulmonares.

No podemos nada más ir ignorando esta problemática en la comunidad y pensar que solo porque yo o mi familia están ganando bien, o queriendo ganar bien solo para mi familia. Si el 30% de la comunidad está ganando bien a causa de que el otro tanto por ciento de la comunidad se enferme, creo que algo está fallando como seres humanos.

Nosotros debemos de ser más conscientes, ver y buscar fórmulas de lo cual puedan estar todos beneficiados, los trabajadores que no pierdan sus empleos, de eso no se trata, no se está diciendo que se van a cerrar las petroleras, estamos diciendo que busquemos una manera en que cómo la comunidad no sea afectada con estos químicos que están soltando diariamente a nuestras comunidades.

No hace falta hacer ni mandar muchos estudios, nosotros podemos ver en nuestra comunidad cómo ha sido afectada y cómo gases están emanando todos los días, mañana, tarde y noche a nuestra comunidad. Muchas gracias.

Oneida: Gracias.

Sarah: Hi. Diana, I'm going to speak for just a moment.

It is 6:00 PM, original [conversación cruzada], but we would like to [conversación cruzada] if there is someone who has not yet spoken that would like to speak-- After that if there is anybody who would like to speak again-- We would like to hear from you-- [conversación cruzada] We would like to see how many more people we can get in then before 6:30 PM. Oneida, would you like to give instructions about anyone who hasn't spoken to raise their hand?

Diana: Son las 6:00 PM, es tiempo para continuar la reunión, pero queremos saber si hay alguien que aún no ha hablado y quiera hablar. Después de esto si hay alguien que quiera hablar nuevamente, queremos escucharle. Queremos saber cuántas otras personas más quieren hablar antes de que sea las 6:30 PM.

Oneida, ¿quiere dar usted instrucciones acerca de alguien que no haya hablado, que alce la mano? Sí.

Oneida: Si quisieran hacer un comentario y no lo han hecho todavía, por favor presionen el teclado de número y el número dos en su teléfono. Por favor, diga su nombre y luego su pregunta.

Ana Hernández: ¿Sí? ¿Me escuchan?

Oneida: Sí.

Ana: Muy buenas tardes a todos. Mi nombre es Ana Hernández. Les doy muchas gracias por permitirme-- To allow me to give a public comment. Yo soy residente de la comunidad de University Park. Estoy aquí por la salud de mi madre, María Teresa Clímaco, quien ya tiene 70 años, y obviamente también estoy aquí por mi propio interés a mi salud y por la salud de todos mis vecinos, especialmente los niños y los ancianos que viven a pies del pozo que está aquí en nuestra comunidad que es manejado por Allenco.

Estoy aquí para suplicarle al gobernador Newsom y también a CalGEM, que construyan la barrera de 2.500 pies que amortigüe los olores y los gases dañinos para nuestra salud. Hoy mismo tuvimos a una doctora que ve las consecuencias de los efectos de estos enemigos que son invisibles. Lo ha visto en sus pacientes. Le agradezco a la doctora por venir para que a la demás gente que no cree en las estadísticas científicas que no nieguen la verdad de las consecuencias y los peligros de estos químicos que son sueltos en estos pozos.

Nuestro gobierno tiene la responsabilidad de ver por nuestro bienestar. Le pido que por favor cuiden la salud pública de todas las comunidades que son afectadas, pero también entiendo a los trabajadores que necesitan sus trabajos, no se trata de simplemente sacar a esta gente de sus trabajos, porque también tienen sus familias, y así como nosotros estamos interesados en el bienestar de nuestras familias por su salud, ellos también están adquiriendo velar por el bienestar de sus familias, porque estas compañías les pagan sus cheques y entiendo. Simplemente, también les pido que se busque una forma.

[corte de audio]

Oneida: Gracias. Por favor, diga su nombre y luego su comentario.

César Aguirre: Hola, ¿cómo estamos? Mi nombre es César Aguirre. Trabajo con el Red de Justicia Mental del Centro California. También tengo otra persona aquí que quiere dar comentarios después de mí.

Soy del condado de Kern. Sé de primera mano, exactamente, cómo se afectan las comunidades cuando viven cerca a los pozos petroleros, cuando hay un pozo atrás de la casa que sacude la casa tanto que ni pueden colgar fotos, ni pueden dormir en la noche, viven cerca de los gases cancerígenos que les causan sangrado de la nariz, mareos diarios, alergias graves y siempre es más peor donde están- cuando están más cerca a las fuentes de contaminación por causa de las decisiones de estos ejecutivos del petróleo.

Solamente en la última semana, una refinería aquí, en Lamont, está cerca a una escuela de middle school y tenían una violación por soltar gases tóxicos en el aire cerca de donde juegan los niños y viven las personas. Para los ejecutivos es fácil sacrificar a las personas, pero para los trabajadores que usan los monitores para despejar los gases en su trabajo, ellos saben que no quieren usar esos monitores en la casa y no quieren que sus hijos tengan que usar esos monitores en las escuelas.

Ahora más que nunca necesitamos enfocar en hacer más fuerte las protecciones para las personas porque ahorita no es tiempo para relajar-- La protección ahorita es más urgente y no haríamos esto en un vecindario rico, ¿por qué estamos debatiendo hacer esto en comunidades de bajos ingresos?, es un insulto y es falta de respeto, es algo que necesitamos cambiar para enseñarle a las comunidades que ellos también merecen salud. Gracias. Ahora voy a pasar el teléfono para la próxima persona.

Gustavo Aguirre: Buenas tardes, mi nombre es Gustavo Aguirre, residente del condado de Kern. Nomás para rectificar de que cuando Nayamin compartió que han hecho docenas de estudios aquí en los impactos a la salud de los residentes en Kern, es solamente un poquito de lo que se ha hecho a nivel estatal, expertos y científicos han provisto información a CalGEM con información que aprueba y apoya que 2.500 pies es lo que se necesita para proteger la salud de nosotros los residentes. Yo pido que se aprueben los 2.500 pies.

También entiendo la preocupación de los trabajadores de la industria del petróleo. Yo soy campesino, trabajé mucho tiempo de campesino en la Unión Chávez. César Chávez comenzó un boicoteo contra los pesticidas y los mismos trabajadores del campo, incluyéndome a mí, fuimos a hacer boicoteo en contra de los pesticidas y eso nos recortó trabajo a nosotros los campesinos, pero yo no me morí de hambre, porque César Chávez me hizo entender que la salud de mi comunidad, la salud mía y de mi familia es más importante que el dinero.

Entiendo con mi experiencia como trabajador del campo y de Unión también la preocupación de trabajadores, pero es más importante la salud de todos nosotros que el dinero, hay muchas otras maneras. Se ha mencionado que debe de haber una transición justa, el gobierno debe de poner fondos para, si es que hay trabajadores desplazados de la industria del petróleo o de cualquier otra industria, que haya entrenamientos vocaciones para que esas personas, esas familias, puedan agarrar trabajo en otras industrias. Eso es algo que el gobierno, ustedes, CalGEM y Newsom tiene que incluir, porque es impor--

Oneida: Gracias. Por favor diga su nombre y su comentario. Buenas, su línea no está silenciada, por favor diga su nombre y luego su comentario.

Héctor Ochoa: Mi nombre es Héctor Ochoa, soy organizador de los ironworkers en el área de Los Ángeles y Las Vegas, tengo 27 años trabajando en esta industria, mi sueño era ser un trabajador de refinería. He trabajado desde Wilmington; Long Beach; San Diego; en Hawaiian Gardens; en La Mirada, California y de ahí en Las Vegas, Nevada. Por siempre han existido estos pozos petroleros y siempre hemos dependido en gran mayor parte de estas refinerías.

Estas refinerías nos dan la oportunidad de suplementar en nuestros hogares muchas utilidades que usamos, que son como la gasolina, los trastes plásticos que todas nuestras mujeres usan, el gas con el que cocinamos, infinidad de utensilios que provienen de esas refinerías. En la actualidad tengo 29 años en la industria y nunca he tenido problemas de salud, ni yo, ni mi familia.

Nuestra Unión de Ironworkers nos manda a la preview School, a una escuela para aprender cómo trabajar en estos medios ambientes de refinería. Simplemente mi opinión es que no dejemos de lado la salud de nuestra comunidad y reforcemos grandemente la seguridad de la salud de nuestras comunidades, ese es mi comentario. Pasen feliz tarde. Dios les bendiga.

Oneida: Gracias. Por favor diga su nombre y luego su comentario. Buenas, su línea no está silenciada.

Aurora Sosa: Buenas tardes.

Oneida: Sí. Por favor diga su nombre y luego su comentario.

Aurora: Buenas tardes ¿Me escuchan?

Oneida: Sí.

Aurora: Buenas tardes, mi nombre es Aurora Sosa, he sido miembro de la comunidad de Wilmington por más de 24 años. Estoy en desacuerdo de que tengamos pozos cerca de hogares, escuelas y parques, lamentablemente nuestra comunidad ya se encuentra rodeada de refinerías y ese es un problema perjudicial para los habitantes que tienen problemas respiratorios, enfermedades de corazón y con historial de cáncer, como yo, porque eso me hace ocho veces más susceptible a recaer.

Yo pido que pongan una distancia de al menos 2.500 pies entre pozos y cualquier lugar concurrido con gente para proteger la salud de la comunidad y el medio ambiente y contra las emisiones. Necesitamos energías de fuentes limpias para mejorar la calidad de nuestras vidas. Gracias por su atención, espero por favor tomen en cuenta nuestras vidas cuando tomen una decisión. No solo piensen en el beneficio de sus empleados, porque muchos de ellos no viven en esas áreas, ellos viven en lugares no contaminados, por eso ellos no son afectados. Muchas gracias.

Oneida: Gracias. José, por favor, diga su comentario.

José García: Sí, buenas tardes. ¿Hola? ¿Bueno?

Oneida: Sí, por favor diga su comentario.

José: Me llamo José García, yo soy un trabajador del condado de Ventura, tengo 30 años trabajando en la industria petrolera. Quería dar mi opinión, estoy contra lo que quieren hacer ahorita, la razón es que la industria petrolera tiene más de 100 años aquí en California y todos nuestros pueblos que estamos viviendo y hablando que están afectados ahorita, fueron pueblos elegidos por el estado en ese tiempo para tener la industria en esas áreas.

Nosotros como una población de gente hemos pasado el límite y entrado a los límites que ellos han tenido. Yo creo en mi opinión que no es justo que tengan ellos que cerrar su industria. Yo tengo 30 años en la industria, soy un miembro del local 585 de los obreros de LiUNA, siempre hemos trabajado con muchas nuevas calificaciones, nos tenemos que adaptar a nuevas leyes y seguimos adaptando a las leyes para mantener al público en buenos estados.

Por favor, no contra esto. Hay que seguir apoyando a los trabajadores y a las familias porque esto puede causar un efecto de dominó muy malo en estos tiempos, en COVID, que hay tanto desempleo. Muchas gracias.

Oneida: Gracias. ¿Podría decir su nombre y luego su comentario? Por favor.

Anabel Márquez: I'll say in the phone.

Oneida: Por favor diga su nombre y luego su comentario.

Anabel: ¿Me escucha? Soy Anabel Márquez.

Oneida: Sí, la escuchamos.

Anabel: Yo soy del condado de Kern, de la ciudad de Shafter, una ciudad muy pequeña. Hace dos años había 250 pozos petroleros cerca de nuestras escuelas, nuestra iglesia, casas, en los pistachos, entre las fresas, entre todos los vegetales que hay aquí en la ciudad de Shafter en el condado de Kern. Una escuela que tenía un pozo de petróleo, ahorita tiene cinco y no son ni 100 pies de ahí de la escuela, yo sé que se necesita, sí lo necesitamos, porque siempre lo hemos necesitado, pero es un abuso, porque lo están reproduciendo más.

No tan solo afecta la tierra, a los árboles, a las frutas que nos comemos, que ustedes se comen también. Todo eso es malo para la salud, además qué futuro nos espera con toda esta contaminación, mares, ríos, todo se contamina. Yo no estoy diciendo, ni estoy en contra de que se cierren las industrias del petróleo, que encontremos una solución para todos, para que todos vivamos en armonía, todos vivamos bien.

No se me hace justo que las industrias por querer tener más dinero, por ser más poderosas, por lavarles la mente a los trabajadores de que sí tienen sus pensiones, tienen todo, pero nosotros como comunidad no llegamos ni a los 65 años, porque nos estamos muriendo de cáncer. Los niños de nueve años, de 11 años se están muriendo de cáncer, yo digo--

Oneida: Muchísimas gracias, si alguien quisiera hacer un comentario, por favor presionen el número de teclado y el número dos para hacer un comentario. Por favor diga su nombre y luego su comentario. Lo escuchamos.

Magdalena González: ¿Me escuchan?

Oneida: Sí, por favor diga usted su nombre y luego su comentario.

Magdalena: Soy Magdalena González, vivo en Wilmington, California y en Wilmington tenemos la mayor parte de pozos en el Condado de Los Ángeles

muchos pozos están junto a los hogares sufriendo de asma, problemas respiratorios, enfermedades cardíacas y hay mucho cáncer. Ya no den permiso más para pozos que afectan la salud y el medio ambiente, necesitamos energía que no contamine y siga destruyendo el medio ambiente, establezcan una medida de protección para los que vivimos tan cerca de la extracción del gas y petróleo, somos pobres, pero merecemos justicia ambiental, ojalá sus reglas incluyan 2.500 pies de distancia entre pozos y hogares, gracias.

Oneida: Muchas gracias. Por favor Graciela Ávalos, Magdalena González, Flor Braga, por favor presionen el número de teclado y el número dos, de nuevo Graciela Ávalos, Magdalena González y Flor Braga y por favor digan su nombre y luego su comentario. Tu línea no está silenciada, por favor diga su nombre y luego su comentario.

Víctor Rivera: Me llamo Víctor Rivera, he vivido muchos años por ahí por Wilmington, he visto las emisiones de los pozos, la contaminación de los petroleros es bien peligrosa, siempre hay desastres ahí en las refinadoras en nuestra área. Se explotó una hace poco, unos tres años, siempre tienen problemas, **[unintelligible 02:14:11]** en el mar. Causa tantos problemas la industria petrolera al ambiente y no se puede argumentar que no, son tan cegados la gente en la industria, los trabajadores comprados por el dinero, que no pueden ver la verdadera contaminación a la gente.

Todo lo que pasa con el cáncer, yendo para arriba el calentamiento del planeta, los gases invernaderos y la industria limpia y está bien próspera y por apoyar la industria petrolera no ponen para la transición a las industrias limpias, donde hay muchos trabajos bien pagados, ¿qué gasto hay cuando ya no puede respirar uno, cuando ya no puede caminar uno?, porque tiene tan ahogado el sistema con estos **[unintelligible 02:15:32]** genes, que no pueden ni funcionar más. Esta gente no vive al lado de los pozos, esta gente no está pensando en los demás.

Oneida: Muchas gracias. Por favor diga su nombre y luego su comentario. Su línea no está silenciada, por favor diga su nombre y luego su comentario. Vamos a continuar con la próxima persona, Rubén por favor diga su comentario.

Rubén Rodríguez: Hola, soy Rubén Rodríguez de nuevo. I'd like to give this little piece of my mind in English right, a lot of the people that are on here I understand that you guys work for the industry itself, but it doesn't take away from the facts, you can try to hide and sweep it underneath the rug. The truth is the truth man, this is causing damage to the people this is causing damage to the animals. This is causing damage to the earth.

Sarah: Can you slow down a little so we can translate? Interpret?

Rubén: Of course, no problem.

Sarah: Okay, Diana.

Rubén: Diana yo puedo hacer mi propia traducción, lo que les estoy dejando saber es que entiendo que alguno de ustedes o muchos de ustedes trabajan para la misma industria, como les comenté anteriormente, yo mismo trabajé para esa

industria, yo miraba la realidad, pero eso no toma de la realidad. Los hechos que están pasando aquí es que estamos afectando al planeta, estamos afectando a los animales, estamos afectando a las plantas.

Hay diferentes formas de agarrar energía ahorita con esa tecnología que tenemos y tenemos que respetar a la tierra, porque ¿saben qué? No hay otra tierra, no hay otro planeta, no todos tenemos la capacidad o la habilidad de podernos subirnos a una rocket e irnos de este planeta.

Aquí estamos, esta es nuestra casa, esta es nuestra vida y la tenemos que proteger, gracias.

Sarah: Thank you. I'm sorry about that. Diana having a technical issue. I'm going to try to get her back on but Oneida we want to keep going.

Oneida: Thank you, gracias. Por favor Graciela Ávalos, Magdalena González o Flor Braga, por favor presionen el teclado de número y el número dos. De nuevo, Graciela Ávalos, Magdalena González o Flor Braga. Por favor presione el teclado de número y el número dos en su teléfono.

Magdalena González: Buenas tardes, ¿me oyen?

Oneida: Buenas tardes, su línea no está silenciada, por favor diga su nombre y luego su comentario.

Magdalena: Buenas tardes, ¿sí me escuchan?

Oneida: Sí.

Magdalena: ¿Me escuchan? Buenas tardes, mi nombre es Magdalena González, vivo en Wilmington California y en Wilmington tenemos la mayor parte de pozos en Los Ángeles y muchos pozos están junto a los hogares, sufrimos asma, problemas respiratorios, enfermedades, y hay mucho cáncer. Ya no den permiso para más pozos que afectan la salud y el medio ambiente, necesitamos energía que no contamine y que siga destruyendo el medio ambiente, establezcan una medida de protección para los que vivimos tan cerca de la extracción del gas y petróleo, somos pobres pero merecemos justicia ambiental, ojalá sus reglas incluyan 2.500 pies de distancia entre pozos y hogares, muchas gracias.

Oneida: Gracias. Por favor Graciela Ávalos o Flor Braga, por favor presione el teclado de número y el número dos y si hay alguna otra persona que quisiera hacer un comentario, por favor presionen el teclado de número y el número dos en su teléfono. Por favor diga su nombre y luego su comentario.

María Sánchez: ¿Para quién? ¿Nombre?

Oneida: Sí, por favor diga su nombre y luego su comentario.

María: Sí. Mi nombre es María Sánchez. Yo vivo en la ciudad de Wilmington desde el 81. He visto explosiones en los tanques de la gasolina. Cuando las nubes bajan, disparan los gases para que se confundan con las nubes bajas. ¿Sí me están escuchando? ¿Aló?

Oneida: Sí.

María: Esa es mi preocupación. Yo tengo mi hermana que tuvo cáncer, es sobreviviente de cáncer y conozco mucha gente al lado que murió de cáncer, otra señora de en frente murió de cáncer. Yo estoy sufriendo muchas alergias desde hace años, estoy comprando medicamentos, el doctor me da medicamentos y estoy esperando a ver qué cosa es lo que me funciona, y estoy gastando mi dinero. Mi preocupación es que hay que ponerle un alto a la industria petrolera.

¿Por qué? Porque Wilmington es una ciudad muy chiquita y con tantos gases, los detalles que pasan avientan mucho smog. Ya estoy cansada de que presento fotos a la industria petrolera y a la de los aires y veo muy poco avance de parte de ustedes, en cambio nosotros tenemos que estar luchando. La mayoría gana dinero, y los que andamos vigilando no ganamos nada. El riesgo está en que nos maten, a mí ese es al pendiente que me da. Espero que escuchen nuestras voces, que es demasiado peligroso lo que está pasando, así que por favor pongámonos de acuerdo.

Yo entiendo que esta gente que trabaja en las refinerías gana mucho dinero y que viven bien, pero los pobres-- Yo soy una persona accidentada desde el 93, soy seguro social y estoy sufriendo mucho porque no tengo ni dinero.

Oneida: Muchas gracias. José, por favor haga su comentario. José, su línea no está silenciada, por favor, haga su comentario. No lo podemos escuchar en este momento. Si alguien quisiera hacer un comentario, por favor presione en el teclado de número y el número dos en su teléfono. De nuevo, si alguien quisiera hacer un comentario, por favor presione en el teclado de número y el número dos en su teléfono. Gracias. Por favor diga su nombre y luego su comentario.

José Ramírez: ¿Bueno? ¿Escuchan?

Oneida: Buenas. Por favor diga su nombre y luego su comentario.

José: Me llamo José Ramírez y hablo-- Yo soy miembro de LiUNA. Yo tengo 25 años trabajando en la industria y gracias a esta industria he trabajado bien, he mandado mis hijos a la escuela, he soportado a mi familia con comida, con beneficios, una pensión y como les digo, ya 25 años, y, ¿dónde más voy a encontrar un trabajo así, que me cuida?, ¿dónde más voy a encontrar un trabajo que cuide a mi familia? Por eso digo, por favor no tomen decisiones sin escuchar a los trabajadores, sin escucharlas a las familias que viven ahí en el área y que trabajan ahí también.

¿Qué va a pasar si quitan esta industria y tengo yo que ir a trabajar en los [unintelligible 02:24:17] de San Diego o en el norte? Porque ustedes dicen-- Por favor hagan decisiones con las familias en el-- Y gracias.

Oneida: Gracias. Abel, por favor haga su comentario.

Abel Rendón: Buenas tardes. Mi nombre es Abel Rendón. ¿Me escuchan?

Oneida: Sí.

Abel: Mi comentario es, yo soy un trabajador en el área de la bahía, en las refinerías, he estado trabajando como supervisor por casi 20 años. Cuando entramos a los tanques donde almacenan los productos, entramos bajo reglas, bajo supervisión, bajo procedimientos que uno debe decidir para la seguridad, si no uno no entra. De la misma manera, yo pienso que debe haber un punto medio en esto para ayudar a la gente que están sufriendo por la salud y a la gente que estamos tratando de sobrevivir como cualquier otro trabajo que todos ustedes tienen, debe haber un punto medio.

El Estado debe imponer, así como cuando nosotros entramos a los tanques ellos imponen reglas de seguridad, el Estado tiene la responsabilidad de poner reglas para toda esta gente que está sufriendo de enfermedades, al mismo tiempo que está tratando de darles trabajo y sobrevivencia a la gente que trabaja en la misma industria. Yo pienso que aquí todos estamos--

Aquí lo más importante es la seguridad de la gente, eso estoy de acuerdo, pero las inspecciones de estas pipas tienen que ser honestas y tienen que ser al alcance de la gente cómo se están inspeccionando, esa gente tiene que tener acceso a eso, pero no creo que se tenga que cancelar toda la industria de esto. Yo trabajo en eso y esa es mi opinión.

Oneida: Muchas gracias. Por favor diga su nombre y luego su comentario.

?Participante: ¿Estoy en línea?

Oneida: Sí.

?Participante: Estoy de acuerdo con la persona que acaba de hablar, es un muchacho joven, por su voz. Lo que pasa es que muchos trabajan en diferentes partes, de ciudades diferentes, pero los que vivimos en las comunidades donde un pozo de petróleo lo hacen por **[unintelligible 02:27:16]** donde ni siquiera nos dan permiso-- Están poniendo hasta vallas para que uno no reporte, no se reporte lo que está pasando con esos pozos de petróleo. ¿Por qué? ¿Por qué no hablar claramente?

Nosotros no estamos en contra, qué bueno que hay familias que ganan buen dinero, qué bueno que hay familias que tienen pensado sus retiros, pero nosotros somos personas de bajos recursos que ni siquiera llegamos a tener una vejez buena, porque no llegamos ni a los 70 años, nos estamos muriendo. No es querer quitarle el pan de la mesa a un trabajador ni nada, es simplemente que haya una cosa neutral, que haya una cosa que sea buena para todos como humanos.

El COVID está matando gente, sí, este COVID, este virus, pero, ¿cuántos, antes, no se ha matado el cáncer a personas? ¿Cuántas, mucho antes? ¿Cuánta hambre no ha matado también personas, que ahorita están haciendo tanta publicidad por el COVID? No, hay que mirar atrás para que no sucedan estas cosas. Ayudémonos, trabajemos juntos, unidos para buena calidad de vida para toda la humanidad, porque todos merecemos vivir en este mundo y tenemos que tener una vida sana, es mi pensar y mi sentir.

Hay que proteger el planeta, proteger esta tierra. Los que son [corte de audio]

Oneida: Gracias. Graciela Ábalos y Flor Braga, por favor presionen en el teclado de número el número dos. Si alguna otra persona quisiera hacer un comentario, por favor presione en el teclado de número y el número dos en su teléfono. Gracias. Por favor diga su nombre y luego su comentario.

Graciela Ábalos: ¿Aló?

Oneida: Buenas. Su línea no está silenciada. Por favor diga su nombre y luego su comentario.

Graciela: ¿Sí? Buenas tardes, mi nombre es Graciela Ábalos. Vivo en la ciudad de Wilmington, California. Yo hace como 25 años me cambié a vivir en esta casa y tenía un pozo de petróleo en la yarda de atrás de la casa. La verdad es que es un problema muy serio, pero gracias a Dios que como al año de vivir aquí, lo quitaron, pero ¿qué pasa?, es muy mala para las plantas. Las plantas no crecen, se secan, por más que yo he tratado de muchas maneras, no he podido, se secan los árboles, queda bien dañada la tierra y no crecen.

Los mismos problemas que yo-- No quisiera que nadie los tuviera. No permitan este tipo de operaciones tan cerca de las casas, pido que tomen en cuenta mi opinión, como miembro de una comunidad afectada por los pozos. Por favor incluyan protección, una barrera de protección de 2.500 pies entre los hogares y los pozos de petróleo y de gas. Gracias.

Oneida: Muchas gracias. Por favor diga su nombre y luego su comentario.

José Valenzuela: Buenas tardes a todos, espero que todos ustedes estén bien, gracias por la oportunidad de hablar. Mi nombre José Valenzuela Junior, yo nací en México y tengo viviendo en Estados Unidos 30 años en el Valle de Cuyama, donde tengo una familia hermosa, hijos de 14 y 12 años, dos niñas y mi esposa. Ellos son mi gran orgullo, soy activo en la comunidad de la mesa directiva de la escuela primaria y secundaria del Valle de Cuyama.

Vivo y trabajo en el Valle desde-- Llegué aquí hace 30 años, llevo en el campo petrolero 20 años. Les comparto que ese paso, este oficio de ser petrolero me ha cambiado mi vida desde que salí de la high school, fue cuando yo empecé a la high school a trabajar en el [unintelligible 02:32:24], desde entonces este trabajo me ha ayudado a tener una gran carrera y con esta carrera he podido sobresalir a mi familia, para darles un buen sustento, para tener nuestro hogar y poder vivir en una forma que sea agradable.

En estos 20 años más he subido, ahora soy supervisor de nueve personas en este trabajo. En este trabajo no se ha ocupado estar-- E ir al colegio o ir a la universidad, es una carrera que te ayuda y te sostiene en un buen empleo. Puedo compartir con todos la primera mano que muy seguro es los campos petroleros para trabajar y basado en mi--

[corte de audio]

Oneida: Muchas gracias. De nuevo si alguien quisiera hacer un comentario, por favor presione el teclado de número y el número dos en su teléfono. Flor Braga, por

favor presione el teclado de número y el número dos en su teléfono. Por favor diga su nombre y luego su comentario.

Dulce Altamirano: Otra vez, soy Dulce Altamirano, yo entiendo y escúchenme lo que estamos pidiendo, yo no les estoy pidiendo que dejen sus trabajos o que cierren sus trabajos. Estamos pidiendo por 2.500 pasos por lo menos, 2.500 ¿para qué? Para que estemos mejor, y no es como que ya vamos a estar mejor, pero es como una curita por lo menos, por encimita.

Yo estoy mala, mis hijos están enfermos, ustedes están peleando por un trabajo, pueden conseguir un trabajo por donde sea, no se han puesto a pensar que la salud es más importante. Dicen, "Ay, ¿qué haría yo si perdiera mi salud?", no. Lo más importante es la salud, que nosotros los humanos tenemos, es la salud, no un trabajo, el trabajo lo puedes conseguir por donde quiera, otro trabajo te puede sacar adelante.

Escucho a todos, "Ay voy de vacaciones, voy acá", [inaudible 02:34:59] su salud, ¿por qué? Porque tienen dinero, están haciendo dinero a base de la salud de nosotros los más vulnerables. Gracias.

Oneida: Gracias. Gabriela, por favor haga sus comentarios.

José Ojeda: Buenas tardes. ¿Se escucha?

Oneida: Sí, por favor diga su nombre y luego su comentario.

José Ojeda: Muy buenas tardes, mi nombre es José Ojeda, yo soy residente del condado de Kern, y quiero pedir a nuestro gobernador que apruebe los 2.500 pies de distancia de todos alrededor de casas, iglesias, clínicas y escuelas, porque es muy importante de mantenerse lejos de la contaminación de los pozos petroleros. Yo vivo cerca de algunos pozos, bueno de algunos quiero decir, de algunos 400 y más.

Yo salgo a trabajar a una hora y 45 minutos de distancia de mi casa y en la madrugada cuando yo regreso puedo mirar los gases que están cerca, que sueltan en la madrugada, las llamaradas de todos los gases que están quemando, y cuando uno quiere ahorrar energía en nuestras casas, abriendo las ventanas porque hace calor aquí, para ahorrarse energía, podemos sentir cómo respira nuestra gente en las noches abriendo sus ventanas, todos los gases que están quemando, entre todos esos pozos, de la contaminación de los pozos, puede escuchar el ruido de las bombas de los pozos cuando están procesando, sacando el petróleo, el ruido que no lo dejan dormir a uno.

Nosotros no pedimos que cierren las empresas, nosotros estamos pidiendo que hagan regulaciones, que implementen nuevas medidas de cómo sacar el petróleo, no afectando a la comunidad, a nuestros niños, a nuestros futuros, a nuestros ríos, a nuestros lagos y nuestros peces que hay en los lagos, para--

[corte de audio]

Oneida: Muchas gracias. Ya no hay más comentarios.

Sarah: Okay.

Intérprete: Thank you, no additional--

Sarah: [unintelligible 02:37:46] This is Sarah Rubin again wrapping up our CalGEM talk with [unintelligible 02:37:55] meeting.

Intérprete: Esta es Sarah Rubin, ya para concluir nuestra reunión de CalGEM.

Sarah: For those that feels who are interested or no, somebody who might be [unintelligible 02:38:05] have our final. [unintelligible 02:38:07] june second.

Intérprete: Para aquellos que estén interesados en llevar a cabo y asistir a estas reuniones, vamos a tener otra reunión pública digital que se va a llevar a cabo el dos de junio.